

novi matajur  
je na  
facebooku!



# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine



NOVIMATAJUR / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • E-mail: novimatajur@spin.it • Poštni predal / casella postale 92 • Poština plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1,00 evro  
Poste Italiane Spa - Spedizione in abbonamento postale - 45% - art. 2 comma 20/b Legge 662/96 Filiale di Udine

TAXE PERÇUE 33100 Udine  
TASSA RISCOSSA Italy

št. 46 (1794)  
Čedad, sreda, 5. decembra 2012

naš časopis  
tudi na  
spletni strani

www.novimatajur.it



## Incontro a Udine

L'integrazione vincente raccontata da Bossman, l'Obama sloveno

LEGGI A PAGINA 4



## Gorica

Visoka šola za umetnost se je preselila iz Ljubljane

BERI NA STRANI 7

Zavetnico rudarju se spominjajo že petdeset let

## Sv. Barbara v Špietres, spomin an hvaležnost

Že petdeset let se Slovenci iz Nediških dolin, ki so ku izseljenci opravljali težko delo v rudnikih v Belgiji, zbirajo v Špietres za Sveto Barbaro, zavetnico rudarju.

V nedeljo, 2. decembra je

praznik biu parložnost, da se odkrije pred špeterskim kamunam, kjer je že spomenik, ki ga je biu naredu Marco Predan, originalni voziček za prevoz, napunjen s karbonam (naši so ga klical 'berli-

na'), ki ga je Renata Sdraulig Lauretig šenkala.

Renata živi v kraju Taminnes, odkar je bla čičica, ima pa nje kornine tle v Benečiji, nje mama je bla Piškerjova iz Dolenjega Barda, tata,

ki je dielu v mini, ku nje mož Toni, pa Katarinčin iz Zverinca.

Po odkritju vozička je bluo v kamunski dvorani srečanje, ki sta ga organizala Društvo bivših rudarju an Zveza beneških izseljencu - Slovenci po svetu. Na slovesnosti, kjer so bli prisotni skor vsi beneški župani, so se udeleženci spomnili na tiste hude cajte, ko so priet možje an potlé cie le družine iz Nediških an Terških dolin an iz Rezije morale iti dielat v Belgijo.

beri na strani 4



Novoizvoljeni predsednik Republike Slovenije

## Borut Pahor je četrti predsednik Slovenije

Bivši slovenski premier in nekdanji vodja SD Borut Pahor je novi predsednik Republike Slovenije. V drugem krogu predsedniških volitev je Pahor, ki bo 22. decembra začel svoj mandat kot četrti predsednik v zgodovini samostojne Slovenije (po Milanu Kučanu, Janezu Drnovšku in Danilu Türku, ki je bil njegov tekmeč na letošnjih volitvah), prejel več kot dve tretjini vseh glasov. Pahorja je namreč izbralo več kot 67% volivcev.

Treba je sicer pripomniti, da je bila volilna udeležba zelo nizka, saj je na volišča šlo manj kot 42% upravičencev, kar je najnižja udeležba v zgodovini slovenskih predsedniških volitev. Ta se je namreč letos (in to tudi v prvem krogu) prvič spustila pod mejo 50%.

Borut Pahor, ki se je

odločil za zelo izvirno kampanjo, med katero se je preizkusil v različnih poklicih, je pred volitvami stalno poudarjal potrebo po sodelovanju med različnimi deli slovenske družbe in med nasprotnimi političnimi opcijami. Očitno je s tem prepričal številne volivce, zlasti tiste, ki pripadajo desnici, saj so ga ti še zlasti v drugem krogu množično podprli (Pahorja je na primer izbralo 96% volivcev SDS in 83% NSi, medtem ko mu je svoj glas zaupalo 77% volivcev njegove stranke SD).

Po izvolitvi je Pahor med drugim izjavil, da je prepričan, da smo Slovenci sposobni premagati krizo, takrat pa bomo tudi "znova imeli tisto samozavest, ki smo jo že imeli, ko smo ustanovili svojo državo". "Slovenska zvezda bo svelila na nebu," je še dodal.



Rudarji, ki so se udeležili srečanja an odkritje vozička za prevoz karbona pred špietarskim kamunam

Ob finančni krizi slovenskih ustanov

## Potrebne spremembe in participativen pristop

Manj besed, več dejanj! S tem geslom, ki smo ga uslužbenci slovenskih ustanov izbrali za tiho demonstracijo pred Deželnim avditorijem v Gorici ob prvi deželni konferenci o zaščiti slovenske jezikovne skupnosti, se je pravzaprav vse začelo.

Pravijo, da se v vsaki krizi najde nekaj pozitivnega in kriza, ki jo zdaj doživljamo, je združila slovenske uslužbence iz Benečije, Gorice in Trsta ter nas spodbudila, da se s težavami spopademo na drugačen način in v prvi vrsti.

Do izraza pa je prišla tudi potreba, da bi boljše razumeli, kaj se pravzaprav dogaja znotraj manjšine, kjer je komunikacije med posameznimi deli naše skupnosti premalo (ali pa ta ni dovolj učinkovita). Do trenutka nekoliko večje transparentnosti je tako prišlo v ponedeljek, ko se nas je petdeseterica zbrala v Nabrežini, kjer so predsednika krovnih organiza-

cij Skgz in Sso Pavšič oziroma Štoka, senatorka Tamara Blažina ter deželna svetnika Kocijančič in Gabrovec odgovarjali na petnajst vprašanj glede organiziranosti Slovencev v Italiji.

Kljub temu da je bilo marsikaj že večkrat slišane - na primer potreba po sistemskem financiranju naše skupnosti (določena morata biti minimalni znesek za naše ustanove in časovni rok, do katerega bodo prispevke zanesljivo prejele) - je bilo srečanje z najvidnejšimi predstavniki naše civilne družbe in politike "najboljši seminar o naši organiziranosti," kot je nekdo komentiral. Vsekakor pa dobra osnova za nadaljnjo debato o prepotrebni spremembi v našem preveč okostenelem manjšinskem ustroju.

V to debato pa se moramo aktivno vključiti vsi, saj znotraj naše skupnosti nedvomno potrebujemo bolj participativen pristop.



Lepa slovesnost na pobudo Anpija Nadiških dolin v soboto, 1. decembra, na Lesah

## Spomenik padlim v boju proti nacifašizmu



Lepo število ljudi se je v soboto, 1. decembra, zbrala na Lesah, kjer so na pobudo Anpija Nadiških dolin postavili dvojezično ploščo v spomin na padle

partizane, ki so se uprli nazifašističnemu terorju. Slavnostni govornik je bil Rino Battocletti.

beri na 3. strani

## Tagli alla cultura

C'era tutto il mondo culturale regionale, venerdì 30 novembre, al Visionario a Udine per fare fronte comune contro i tagli del 64% dei contributi alla cultura decisi dalla giunta del FVG. Inaspettata è giunta la comunicazione dell'assessore alla cultura Elio De Anna che ha assicurato che una parte dei 70 milioni di euro che la regione ha recuperato dallo stato saranno destinati alla cultura. Per il 2013 si dovrebbe quindi poter contare su 21,5 milioni. Ma per raggiungere i 32 milioni dell'anno scorso il passo è molto lungo.

Na svečanosti sta zapiela zbora Rečan an Matajur, pozdravila je tudi grmiška županja Eliana Fabello



Consiglio comunale a S. Pietro al Natisone mercoledì 28 novembre

## Coda polemica sul Piano regolatore e scoppia il caso della sede dell'ANA

Approvato a maggioranza l'assestamento generale del bilancio 2012

Assestamento generale di bilancio, la questione della sede della sezione Ana di San Pietro e, ancora, uno strascico polemico sulla recente approvazione della variante al piano regolatore. È stata un'altra riunione piuttosto tesa quella del Consiglio comunale di San Pietro dello scorso 28 novembre. A tenere banco sono state infatti le sette interrogazioni e le due mozioni presentate dall'opposizione. In particolare quella in cui si chiedeva il "pagamento dell'affitto dell'ex alloggio del custode municipale da parte del gruppo Ana di San Pietro". L'associazione degli alpini infatti ha ottenuto in comodato gratuito l'appartamento (circa 70 metri quadri) nel 2004.

"Il primo contratto con l'amministrazione - ha però affermato il consigliere Firmino Marinig - prevedeva che per i primi tre anni fossero corrisposte da parte dell'Ana opere per un valore di 10 mila euro, il contratto poi è stato modificato

e dal 2010 non se n'è saputo più nulla. Intanto - ha aggiunto Marinig - l'adiacente biblioteca soffre la carenza di spazi".

Immediata la risposta del sindaco Tiziano Manzini che, ricostruendo la storia dell'affidamento dello stabile all'Ana, ha evidenziato come solo da pochi mesi questa sia stata resa agibile dai lavori eseguiti dall'associazione stessa, rivelatisi tra l'altro più onerosi del previsto.

Mozione dunque respinta dalla maggioranza, nonostante le critiche dei consiglieri di opposizione: "Non abbiamo nulla contro gli alpini - ha spiegato il capogruppo della civica Simone Bordon - non vorremmo però che la gestione poco chiara della vicenda, con una modifica in corso dei termini del contratto, vada a scapito della cittadinanza e quindi della stessa associazione".

"Verificheremo dunque

come è nostro obbligo - ha infatti affermato il consigliere Fabrizio Dorbolò - se non sussistano le ipotesi di danno erariale nei confronti del comune valutando l'ipotesi di segnalare il caso alla Corte dei conti".

Approvato a maggioranza anche l'assestamento di bilancio dal quale sono stati tolti 200 mila euro dei fondi per i territori montani che si era preventivato arrivassero dalla regione visto che la contestata graduatoria finale dei progetti finanziati ha escluso, salvo ulteriori modifiche, quello di San Pietro.

Coda polemica poi sui documenti del Prgc. Raccogliendo una segnalazione di un cittadino i consiglieri della civica hanno chiesto alla giunta chiarimenti riguardo una possibile discrepanza fra quanto pubblicato sul sito del comune (file di riferimento per le osservazioni dei cittadini) e quanto adottato in Consiglio. Proprio nella risposta ad una osservazione infatti, nella precedente seduta del consiglio comunale, l'architetto Marcello Rollo, redattore del Prgc, aveva segnalato come alcuni riferimenti al testo, contenuti nell'osservazione del cittadino, fossero errati. La giunta ha quindi letto quanto affermato dall'agenzia Insiel che gestisce il sito del comune: per tutto il periodo in cui gli atti sono stati a disposizione per le osservazioni i file non sono stati modificati. Risposta questa, che non ha soddisfatto l'opposizione visto che il cittadino che ha segnalato il problema sarebbe in possesso dei documenti su supporto non modificabile. In questa versione, i riferimenti contenuti nell'osservazione sarebbero corretti, al contrario di quanto affermato nella delibera di approvazione. Se questa circostanza risultasse veritiera, è l'opinione della civica, ci sarebbero i requisiti per invalidare tutto il procedimento di approvazione dello strumento urbanistico. (a.b.)



Per la manutenzione degli immobili, viabilità e protezione civile

## Contributi regionali ai comuni

La Regione Friuli Venezia Giulia ha deliberato il 28 novembre scorso un programma di interventi di manutenzione del patrimonio immobiliare degli enti pubblici e sulla viabilità per un importo di 10 milioni di euro.

Tra gli enti beneficiari

del contributo anche diversi nostri comuni della fascia confinaria:

Drenchia (300.000 euro) per lavori di manutenzione straordinaria sulla viabilità comunale e su immobili di proprietà comunale; Faedis (120.000) per la realizzazione di una parte di

marciapiedi in centro e la sistemazione delle strade interne di Canebola; Pulfero (15.000) per il completamento del centro polifunzionale e ricreativo di Podpolizza; San Leonardo (60.000) per il completamento del centro di aggregazione giovanile di Dolegna; S. Pietro al Natisone (200.000) per il rifacimento dei manti stradali nelle strade comunali; Stregna (250.000) per il recupero di piazze e viabilità urbana all'interno dei borghi rurali.

Deliberati anche interventi in materia di protezione civile al fine di potenziare l'operatività dell'intero sistema regionale di protezione civile. Il comune di Resia avrà un finanziamento di 40 mila euro, San Leonardo 11.700 e Taipana 25 mila.

### S. Pietro: ordinanza del sindaco per Vernassino, Altovizza e Mezzana

I proprietari dei fondi confinanti con le strade comunali di montagna di Vernassino, Altovizza e Mezzana hanno l'obbligo di tagliare le piante ed asportare tronchi, rami ed arbusti per una distanza di 8 metri a monte della viabilità e di 4 metri a valle, misurati dall'asfalto o dall'eventuale muro di sostegno, ed inoltre di tagliare tutti gli alberi che si protendono sopra la sede stradale. Lo dispone con un'ordinanza il sindaco di S. Pietro al Natisone Tiziano Manzini dando anche un termine per le operazioni: il 31.01.2013.

## "Gotof je" in "Fertik je", vrsta ljudskih protestov v slovenskih mestih



Prejšnji teden je vso Slovenijo zajel val protestov oziroma ljudskih uporov, ki so se nadaljevali tudi v prejšnjih dneh. Večinoma so se zaključili mirno, ponekod, na primer v Mariboru in v Ljubljani, kjer so bile demonstracije tudi najbolj množične, pa je prišlo tudi do izgrediv in primerov nasilja.

V prestolnici je tako na primer policija prvič v samostojni Sloveniji, da bi obvladala nasilne pripadnike neonacističnih in navijaških skupin, ki so se pomešali med sicer mirne protestnike (organizatorji vseh akcij namreč javno pozivajo proti nasilju na demonstracijah), uporabljali vodni top.

Slovenski prebivalci so vse bolj nezadovoljni zaradi kritičnega finančnega in gospodarskega položaja v državi ter izredno strogih varčevalnih ukrepov, za katere je marsikdo prepričan, da se z njimi ruši socialna država. Motijo jih tajkunstvo, nepotizem in korupcija, na protestih pa so se združili tako levi kot desni volivci, ki zahtevajo korenite družbene spremembe. Med tarčami njihove jeze pa so na splošno politiki, tako koalicijski kot opozicijski, sindikalisti, sodniki, skratka vsi, ki so po njihovem krivi za nastali položaj v Sloveniji.

Za svoje geslo so protestniki izbrali "gotof je", kar spominja na vzklike številnih ljudi, ki so se zbrali na beograjskih ulicah, ko je bil aretiran Slobodan Milošević. Med drugim je bila že ustanovljena tudi spletna

stran gotofje.com. Na splošno se mobilizacija širi v glavnem preko interneta, pa tudi sama organizacija akcij poteka tudi na družbenih omrežjih, na primer na facebooku in twitterju, kjer se je posameznim protestnim skupinam takoj pridružilo veliko številno uporabnikov.

Pričakovati je, da se bodo v naslednjem obdobju protesti po vsej državi še razširili, za 21. december pa je že napovedana "Prva vsesplošna vstaja slovenskega naroda".

Začelo se je v Mariboru, kjer so se v ponedeljek, 26. novembra, zbrali protestniki, ki so zahtevali odstop mariborskega župana Franca Kanglerja, ki je bil med drugim teden prej izvoljen tudi za državnega svetnika. Proti slednjemu so si v štajerskem mestu že pred tem sledile številne protestne akcije. Povod za proteste je, kot je znano, uvedba radarskega sistema. Kanglerju pa je med drugim Komisija za preprečevanje korupcije v primeru Farmadent naprtila še sistematično zlorabo javne funkcije, bremen pa ga tudi deset kazenskih ovadb. Kasneje se je val protestov izpoziva k odstopu mariborskega župana razširil na "upor" proti celotni politični eliti.

Mariboru je najprej sledila Ljubljana, ljudski protesti pa so se zvrstili še v Kranju, Kopru, Novi Gorici, Ajdovščini, Novem mestu, Velenju, Trbovljah, Krškem, Celju, na Jesenicah, Ptuj, Ravnah na Koroškem in še marsikod drugje.

## kratke.si

**Le presidenziali 2012 registrano l'affluenza più bassa della storia**

Il secondo turno delle elezioni presidenziali slovene, che ha visto prevalere Borut Pahor nella lotta contro il presidente uscente Danilo Türk, ha fatto registrare l'affluenza più bassa dall'indipendenza della Slovenia. Si è recato a votare meno del 42% degli aventi diritto, ancora meno che nel primo turno (circa il 48%). Nel 1997 l'affluenza è stata del 68%, nel 2002 del 72%, mentre alle ultime presidenziali ha votato il 58% dei cittadini sloveni maggiorenni.

**Per l'anniversario di nascita di Prešeren "Ta veseli dan kulture"**

Com'è già tradizione dal 2000, anno del 200-enario di nascita del massimo poeta sloveno France Prešeren, il 3 dicembre in Slovenia le principali istituzioni culturali festeggiano l'anniversario con l'iniziativa intitolata "Ta veseli dan kulture" (La giornata gioiosa della cultura). Quest'anno erano in programma nell'ambito della manifestazione, promossa nel 2000 dal Ministero della cultura, più di 300 eventi gratuiti in 70 città slovene ed in più di 170 luoghi diversi.

**In 916 grotte 3.500 metri cubi di rifiuti e più di 300 granate e mine**

Gli speleologi sloveni hanno fatto delle ricerche nelle grotte del Carso sloveno scoprendo che rispetto ai dati contenuti nei registri delle grotte carsiche inquinate, la situazione è almeno undici volte peggiore. In 916 grotte giacciono infatti ben 3.500 metri cubi di rifiuti (in 80 grotte c'è il rischio che si tratti di rifiuti pericolosi). Inoltre sono state ritrovate più di 300 granate e mine. In media ogni grotta contiene 17 metri cubi di rifiuti risalenti mediamente a 35 anni fa.

**Riconoscimento della Palestina, la Slovenia si astiene**

Nell'occasione della votazione per l'assegnazione dello status di Stato non membro Osservatore Permanente all'Assemblea Generale dell'Onu alla Palestina, la Slovenia è stata uno dei 41 paesi che si sono astenuti (l'Italia era invece tra i 138 favorevoli). Secondo alcuni l'astensione della Slovenia, che quando era parte della Jugoslavia sosteneva il diritto di autodeterminazione dei palestinesi, è segno di dipendenza della politica estera del paese dagli interessi degli Usa.

**In Slovenia hanno realizzato la più grande corona dell'avvento**

È stata posta davanti alla chiesa di Voličina pri Lenartu, nel nord-est della Slovenia. La corona ha un diametro di 18 metri e una circonferenza di 65 metri. Invece delle tradizionali quattro candele sono state inserite nella corona quattro luci elettriche che illumineranno la piazzetta antistante la chiesa nelle sere di dicembre. I membri dell'associazione locale intendono realizzare una corona ancora più grande nel 2013 con l'obiettivo di entrare nel Guinness dei primati.



Inaugurato il 1. dicembre a Liessa il monumento con un'iscrizione bilingue

# Le Valli del Natisone omaggiano i partigiani caduti per la libertà



Alcune immagini della celebrazione in piazza Rino Marchig a Liessa sabato 1. dicembre

Ai caduti per la libertà / Padlim za svobodo. Un'iscrizione semplice quella scelta per la lapide posta sotto il monumento alla resistenza e ai suoi caduti nella piazza intitolata a don Rino Marchig a Liessa (Grimacco). Semplice, ma che la forma bilingue carica di un significato che non lascia spazio ad ambiguità.

Circa un centinaio di persone hanno assistito, nella mattinata dello scorso 1. dicembre, alla cerimonia di inaugurazione del monumento organizzata dall'Anpi valli del Natisone.

“Che questo sia il monumento ai caduti di tutte le nazionalità, che dopo la guerra di aggressione dell'Italia si sono riuniti nel movimento partigiano ribellandosi al nazifascismo”. Così Vladimir Predan, intervenuto durante la cerimonia in rappresentanza dell'Anpi Valli del Natisone, ha spiegato il senso dell'iniziativa. “Un monumento - ha quindi aggiunto Predan - anche contro quel revisionismo che vorrebbe porre sullo stesso piano le vittime che lottarono per la libertà dei popoli e i carnefici”.

Un messaggio questo al quale ha fatto riferimento anche Rino Battocletti che ha tenuto l'orazione ufficiale. “Nel secondo dopoguerra - le parole di Battocletti - cinquanta aderenti al Beneški bataljon (o Beneška četa) furono accusati di tradimento, tra di loro anche i due comandanti della formazione: Giuseppe Osgnach detto Joško e Mario Sdraulig. I capi di imputazione caddero: quei valligiani allora non sostenevano velleità annessionistiche jugoslave, ma risultò loro naturale unirsi a quanti parlavano la stessa

lingua e si erano ribellati al nazifascismo, a quanti li chiamavano “pidocchi slavi” cambiando loro i cognomi.

Per questo - ha aggiunto il consigliere Pd di Cividale - non può esserci oggi spazio per una lotta antislovena, an-



che se qualcuno soffre ancora oggi di quella “sindrome di Stoccolma”, inventandosi il Natisoniano ed altre amenità che poi qualche politico sfrutta per meri fini elettorali. E per questo stesso motivo il monumento di Costne - ha concluso Battocletti - è sbagliato sia dal punto di vista storico che da quello civile: l'errore sta nell'occultamento delle differenze morali delle scelte, nell'equiparazione di parti-

giani e nazifascisti”.

Durante la cerimonia, accompagnata dalla banda di Orzano, dai cori Rečan e Matajur e condotta dal presidente dell'Anpi Valli del Natisone Daniele Golles, hanno portato i loro saluti anche Rok Uršič in rappresentanza dell'associazione partigiani di Tolmino, il vice-presidente dell'Anpi provinciale Dino Spanghero ed Eliana Fabello, sindaco di Grimacco. (a.b.)

## Vladimir Predan (Anpi Nediških dolin): “To je spomenik proti revizionizmu”

V imenu Anpija - zveze italijanskih partizanov Nediških dolin in v mojem imenu pozdravljam vse, ki ste se zbrali donas na telim lieškim placu, ki nosi ime našega nepozabljivega moža an duhovnika, ki se je puno trudu ne samuo za duše naših ljudi, pač pa tudi za naše pravice, za naš izik an kulturo. Biu je tudi med ustanovitelji našega zbora Rečan, gaspuod Rino Marchig.

Pozdravljam župana garmiške občine, go spo Eliano Fabello, vse druge župane, lieškega gaspuoda an vse oblasti, pievskim zborom an fanfari se pa zahvaljujem. Prisrčen pozdrav naj gre prijateljam iz Slovenije, Kobarida, Bovškega an Tolminskega, ki so se udeležili tele naše inicijative, postavitve plošče v spomin na padle za svobodo garmiške občine, spomenika miru an svobode. Posebna zahvala, naj gre umetniku, bivšemu dolgoletnemu predsedniku Anpija za naše kraje, ki je mojstrsko izdiedu tel spomenik, Paolu Manziniju. Zahvalim tudi bivšega župana Paulicja Canalaz, predsednika Anpija videnske pokrajine prijatelja Federica Vincentija za moralno an materialno podpuoro pri izvršitvi tega spomenika.

Moja osebna zahvala naj gre našemu združenju, našim vpisanim, ki so tijeli an mi

dali možnost spreguoriti na teli svečanosti v kraju, od koder parhajam an kjer se čujem še zmieram doma.

Prebrau sem vam nekaj pismi iz bukvi, ki jih skrbno skranjam med zgodovinskimi knjigami doma “Poslovilna pisma za svobodo ustreljenih”. Pisma parhajajo taz zasedene Slovenije, tenčas še Jugoslavija. Tel spomenik, naj bo spomenik vseh padlih za svobodo. Padlih vseh narodnotti, ki počivajo v naših pokopališčih an ki od leta 1943 do leta 1945 po agresivni vojni an po kapitulaciji so se združili v partizane ter se uprli nacifašističnemu teroriju.

Spomenik tudi proti takšnemu revizionizmu, ki hoče pridružiti žrtve za svobodo narodov in krvnike na isti položaj. Velika je razlika med mladimi, ki so se žrtvovali, da bi izvlekli uboge ljudi iz živinskih vozov, in tistimi, ki so jih s palico in puško v rokah v nje zapirali.

S tem spomenikom jim ne dovolimo žrtvovat naših padlih borcev za svobodo na poganskih oltarjih.

Po zaslugi teh žrtev upora je bila zapisana naša ustava, ki nam jamči an prizna vse človeške pravice.

Vladimir Predan



## brevi.it

**Al Sud più di 300 mila ragazzi “disconnessi culturali”**

Sono dati preoccupanti quelli del rapporto 2012 sull'infanzia italiana di Save the Children che prende in considerazione dieci milioni e duecentomila bambini e ragazzi italiani. Manca un vero Piano per l'infanzia, soprattutto al Sud, dove ci sono più di 300mila “disconnessi culturali”: giovani sotto i 18 anni che non fanno sport, non leggono libri e non usano il pc. Al Sud un terzo dei ragazzini non ha internet, quasi metà non legge libri. Ma 3 bambini su 10 hanno il telefonino.

**Il 50% dei maschi tra i 25 e 34 anni rimane a vivere con i genitori**

Per le donne in quella fascia d'età invece, la percentuale scende a 34%. I dati dell'Istat si riferiscono al biennio 2010-2011. La prolungata permanenza dei giovani nella famiglia di origine dipende dall'aumento della scolarizzazione e dell'allungamento dei tempi formativi, ma soprattutto dall'altissima disoccupazione. Vengono rimandate anche le nozze: ci si sposa dopo i 30 anni. I matrimoni sono comunque in calo, mentre in 4 anni sono raddoppiate le unioni di fatto.

**“Liste pulite”, il decreto dev'essere in vigore alle prossime elezioni**

Il ministro Anna Maria Cancellieri pretende che il decreto legislativo sull'incandidabilità dei condannati sia operativo entro le elezioni del 2013. A questo provvedimento verrà dedicato il Consiglio dei ministri di oggi, 5 dicembre. Nonostante i buoni propositi, a detta del ministro degli Interni, però, la parola finale spetterà poi al parlamento. Attualmente tra gli esclusi sicuri ci sarebbero i condannati definitivi per mafia, terrorismo, concussione e corruzione.

**Elettroshock come psicoterapia, 1.500 casi tra il 2008 ed il 2010**

È una battaglia di civiltà contro l'utilizzo dell'elettroshock per scopi psicoterapeutici, quella promossa da Psichiatria democratica, l'associazione fondata da Franco Basaglia. Sono 9 gli ospedali italiani in cui si pratica la terapia elettroconvulsivante e dove tra il 2008 ed il 2010 sono stati eseguiti quasi 1.500 trattamenti. Le parlamentari Murer, Bossa e Farina Coscioni su questo tema hanno presentato l'estate scorsa un'interrogazione, rimasta tuttora senza risposta.

**Papa Benedetto XVI sbarca sul microblog Twitter**

Anche alla Santa Sede cercano di utilizzare gli strumenti di comunicazione più avanzati e popolari. Così anche Papa Benedetto XVI ha un proprio account su Twitter. Il nome scelto è @pontifex ed il primo tweet verrà pubblicato in otto lingue diverse il 12 dicembre durante l'udienza generale e sarà dedicato a questioni inerenti la fede. Il capo della Chiesa cattolica in ogni caso non seguirà nessun utente, nè twitterà personalmente, ma controllerà ogni post.





Il pubblico che ha preso parte all'incontro nella sala consiliare di S. Pietro, sotto da sinistra Bruna Zuccolin, Tiziano Manzini e Dante Del Medico



## Cinquant'anni di celebrazioni, il ricordo della miniera è vivo

Una poesia di Claudio Tru-sgnach, che racconta la vita faticosa nelle miniere del Belgio, letta in sloveno da Amelia Boscutti, in francese da Sonia Gosgnach ed in italiano da Renzo Mattelig, ha aperto, domenica 2 dicembre, l'incontro nella sala consiliare di S. Pietro organizzato dall'Unione emigranti sloveni - Slovenci po svetu assieme all'Associazione ex minatori ed al Comune di S. Pietro al Natisono. Si trattava del 50. incontro in occasione di Santa Barbara, patrona dei minatori, un anniversario

che serve ancora oggi a ricordare i "molti minatori che hanno combattuto due guerre, quella mondiale, anche in terre come la Russia e l'Albania, e poi quella delle miniere" ha ricordato Mattelig. Preceduto dalla messa officiata da mons. Mario Qualizza e dallo scoprimento della 'berlina' posta accanto al monumento al minatore di fronte al municipio - un carrello pieno di carbone dono di Renata Sdraulig Lauretig - l'incontro è proseguito con l'intervento del sindaco Tiziano Manzini, che ha trac-



Giorgio Qualizza darži v rokah risbo znanega belgijskega ilustratorija François Walthéryja, ki jo je podudariu bivšim rudarjem predsednik slovenskih emigrantu v Liegiju, Nathan Sdraulig.

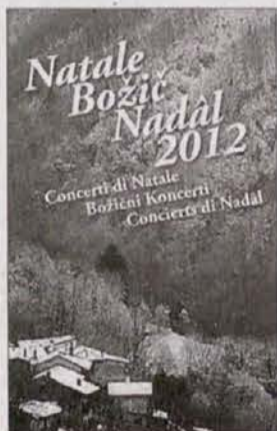
Risba je trojezična, saj pod napisom po slovensko sta tudi tista po francosko an po valonsko. Walthéry je komični ilustrator, ki je znan predvsem za risbe, kjer je protagonistka hostesa Natacha.

ciato una cronistoria delle vicende vissute dai tanti minatori beneciani in Belgio, partendo dal protocollo d'intesa tra l'Italia e quello Stato, del giugno 1946, che favorì l'emigrazione.

Bruna Zuccolin, funzionaria responsabile della Regione per i corregionali all'estero, soddisfatta dell'iniziativa, ha annunciato come la prossima settimana verrà inaugurata a Marcinelle una mostra itinerante intitolata 'In viaggio', realizzata anche grazie al contributo delle amministrazioni comunali.

Quindi il presidente dell'Unione emigranti sloveni, Dante Del Medico, ha ricordato i circa 5mila emigranti delle valli del Natisono, del Torre e di Resia che hanno vissuto la dura esperienza dell'emigrazione "in una fase decisiva della nostra realtà, dalla quale ha preso via il nostro declino demografico". Ma gli ex minatori, ha aggiunto, "sono sempre stati presenti quando si trattava di rivendicare i diritti della comunità slovena." Infine il presidente del comitato Ues di Liegi, Nathan Sdraulig, dopo un breve saluto ha donato agli ex minatori un'illustrazione di François Walthéry. Tra il pubblico molti sindaci delle valli del Natisono (spiccavano le assenze di quelli di Stregna e S. Leonardo) oltre a quelli di Attimis, Nimis, Faedis e della vi-cesindaco di Cividale. (m.o.)

### Božični koncerti



V nediejo, 9. decembra ob 17. uri, bo v cirkvi Svete Lucije v Kravarju prvi od predbožičnih koncertov. Piel bojo domači zbor Slavija, zbor Rečan z Lies an "še kajšan pride cimprat", so nam povedal organizatorji.

Naj grede povemo še ankrat, de an lietos organizava Gorska skupnost Ter, Nediža, Brda božične koncerte. Lietos bosta samuo dva.

Prvi bo v cirkvi v Sa-uodnji v saboto, 15. decembra, ob 20.30. Parvi zapojejo otroci zbora Mali lujerji iz Špietra, potle pa zbori Pod lipo iz Barnasa, Matajur iz Klenja an Tre valli - Tri doline iz Kravarja.

Drugi božični koncert bo v nediejo, 16. decembra, ob 20. uri, v cirkvi v Gorenji Miersi. Piel bojo zbori Harmonia iz Čedada, zbor Svet Lienart an zbor Slavija.

## L'integrazione vincente dell'Obama sloveno

"Dopo qualche anno di servizio come medico di Pirano e primo sindaco di colore in un paese ad est di quella che fu la cortina di ferro, la sua esperienza di integrazione nella società slovena. Un esempio questo di "Integrazione vincente", come il titolo dell'incontro tenutosi lo scorso 3 dicembre in sala Ajace ad Udine. Ospiti della serata, oltre a Bossman, so-

Bossman, primo cittadino di Pirano e primo sindaco di colore in un paese ad est di quella che fu la cortina di ferro, la sua esperienza di integrazione nella società slovena.

Un esempio questo di "Integrazione vincente", come il titolo dell'incontro tenutosi lo scorso 3 dicembre in sala Ajace ad Udine. Ospiti della serata, oltre a Bossman, so-



### Per i 50 anni di sacerdozio di mons. Qualizza nella casa di riposo di S. Pietro i canti sacri della Benecia

Nella Casa di riposo di S. Pietro al Natisono, intitolata a Giuseppe Sirch, domenica 2 dicembre sono stati ricordati i 50 anni di sacerdozio di monsignor Mario Qualizza, presenti i sacerdoti che operano nelle Valli, molte autorità ed ovviamente gli ospiti della struttura ed i loro familiari.

Per l'occasione il presidente del Consi-

glio di amministrazione della Casa di riposo, Giuseppe Chiabudini, ha diretto il coro Nediški puobi in alcuni canti sacri della tradizione locale (tra questi 'Angelsko česčenje', 'Mašnik požegna bieli kruh', 'O stuokrat srečna', 'Lepa si roža Marija') annunciando la realizzazione di quattro cd contenenti anche i testi in dialetto sloveno ed una guida musicale.

no stati anche Furio Honsell, sindaco del capoluogo di provincia, Igor Jelen, docente dell'Università di Trieste, il consigliere comunale di Udine Mario Canciani e Arminada Hitaj, presidente dell'Ucai (Unione delle comunità e delle associazioni di immigrati); moderatore Allen Carli.

"Da quando sono arrivato nell'allora Jugoslavia - ha spiegato Bossman - ho mantenuto la mia identità, ma ho ceduto un po' della mia indipendenza. Il segreto dell'integrazione - le sue parole - è innanzitutto conoscere la lingua della comunità e quindi la propria disponibilità a mettersi a disposizione del resto dei cittadini; l'integrazione avviene solo se c'è la volontà di entrambe le parti in gioco".

"Viviamo in un'epoca dove le certezze ottocentesche sulle nazioni, sul concetto stesso di stato-nazione, si stanno via via sgretolando" ha quindi argomentato Honsell. "Nel contesto dell'Europa unita è necessario cominciare a pensare di essere cit-

tadini del mondo, superando conflitti e contrapposizioni del passato. Il Friuli in questo senso è avvantaggiato visto che qui da sempre convivono ladini, italiani, germanofoni e sloveni."

"L'integrazione è un concetto cui le scienze dell'uomo - ha spiegato Jelen - non hanno ancora saputo fornire teorie sistematiche di supporto. Sono processi che però avvengono da sempre accompagnandosi a continue trasformazioni culturali. Il confronto con il diverso genera spesso equivoci, dovuti anche semplicemente ad incomprensioni linguistiche ma è solo con la modernità e con l'avvento dello stato-nazione che il parlare diverse lingue ha prodotto conflitti, connotando la lingua stessa di un significato politico. Esistono però anche comunità che sono sempre state plurilingui come quella cui appartengo della Val Canale. Oggi però - ha concluso Jelen - si rende necessario anche ripensare all'azione delle minoranze linguistiche che sinora sono rimaste insieme chiusi". (a.b.)





## Srečanje s pisateljem Sosičem

### V Čedadu predstavili njegov roman "Tito amor mijo"

Srečanje s pisateljem Markom Sosičem je v cerkvi S. Maria dei Battuti vodil Michele Obit, predsednik kulturnega društva Ivan Trinko

Pisatelj Marko Sosič je v sredo zvečer, 28. novembra, predstavil v Čedadu svoj predzadnji roman "Tito

amor mijo".

Srečanje z njim je v prostorih cerkve S. Maria dei Battuti, kjer je bila do nede-

lje 2. decembra na ogledu razstava slovenskih likovnih ustvarjalcev Odprta obzorja, uvedel pesnik in predsednik

kulturnega društva Ivan Trinko Michele Obit. Uvodoma je Obit povedal, da je tržaški pisatelj gost Beneči-

je v okviru literarnega projekta Koderjana in je prejšnji teden preživel v vasi Topolovo. Projekt sloni na principu, ki opredeljuje in osmišlja poletno prireditev Postaja Topolove. Umetnik pride v vas in v stiku s prebivalci ter s kompleksno realnostjo Benečije ustvarja, svoje delo pa pokloni vasi Topolovo in gostiteljem. V primeru projekta Koderjana gre za literarno delo, ki ga objavijo v dvojezični izdaji in predstavijo na naslednji Postaji. Sosič je sedmi gost projekta Koderjana, ki je rezultat sodelovanja kulturne-

ga društva Ivan Trinko in društva Topolove.

Predstavitve romana "Tito amor mijo" v Čedadu, pred žal skromnim številom poslušalcev, je bila priložnost za pogovor s Sosičem tudi o njegovih drugih delih, o romanu "Balerina, balerina" a tudi o zadnjem delu "Ki od daleč prihajaš v mojo bližino". Zaobjel je tudi širšo problematiko večjezičnosti, specifično obmejnega prostora - v romanu Tito amor mijo je predstavljena skozi izkušnje desetletnega fanta - in stike med italijanskim in slovenskim kulturnim svetom.

## "Scuole, utile il confronto con la Slovenia"

"Confrontarsi con i vicini è utile per prevenire le difficoltà e affrontare meglio le sfide che la scuola ha davanti a sé nel perseguimento degli obiettivi europei". È quanto ha detto l'assessore regionale all'Istruzione, Roberto Molinaro, intervenendo, giovedì 30 novembre, al convegno "Una rete che trattiene: contrastare la dispersione scolastica e favorire la frequenza è una sfida importante per un futuro in cui investire. Pratiche e esperienze da conoscere", svoltosi all'Isis Trubar-Gregorčič di Gorizia.

All'incontro hanno partecipato insegnanti ed esperti italiani e sloveni del settore. I relatori hanno evidenziato che la lotta alla dispersione va fatta tramite l'orientamento scolastico. Nel Friuli Venezia Giulia è il 12,1% (in Italia il 18,8 e in Eu il 14,1%) dei giovani ad abbandonare precocemente gli studi. In Slovenia si cerca di contrastare la dispersione scolastica dando la possibilità ai ragazzi di cambiare il percorso scolastico, con il coinvolgimento sistematico delle famiglie e perseguendo la qualità dell'insegnamento e la crescita professionale degli insegnanti.

## Dela Boštjana Kavčiča v Tolminu

V četrtek, 6. decembra, ob 19. uri bo v galeriji Knjižnice Cirila Kosmača v Tolminu odprta razstava Boštjana Kavčiča.

Kavčič se je rodil leta 1973 v Šempetru pri Gorici. Osnovno šolo je obiskoval v Tolminu, srednjo elektrotehniško šolo v Novi Gorici. Leta 2003 je diplomiral iz kiparstva na ALU v Ljubljani. Od leta 2007 je samozaposlen v kulturi. V svojem delu povezuje socialno skulpturo in nove medije.

"Ustvarjalno delo Boštjana Kavčiča - piše Nataša Kovšca, ki bo predstavila delo kiparja - je razpeto med klasično kiparstvo in ustvarjanje novomedijskih projektov ter videa. (...) Avtor nas s svojimi deli opozarja ne le na pomen naravnih zakonitosti in zgodovine, ki seveda predstavlja temelj človekovega tehnološkega in duhovnega razvoja, ampak tudi na protislovja v današnji kaotični in razsebljeni družbi. Gledalcu se kaže kot ustvarjalec, ki sledi družbenim, tehnološkim in kulturnim spremembam, a se hkrati zaveda, da globalizirani svet že dolgo ne deluje več kot skladna celota."



Tra le attività per la valorizzazione del patrimonio culturale previste dal progetto strategico JeziK.Lingua - finanziato nell'ambito del Programma per la Cooperazione Transfrontaliera Italia-Slovenia 2007-2013, dal Fondo europeo di sviluppo regionale e dai fondi nazionali - è prevista la ristampa anastatica dei tre volumi della 'Slavia Italiana' di Carlo Podrecca, libro estremamente importante nella bibliografia delle Valli del Natisone, da tempo introvabile e tutt'ora molto richiesto.

La 'Slavia Italiana' venne ripubblicato nel 1977 a cura del Centro studi Nediža, che ritenne importante riportarlo alla luce in un periodo in cui il dibattito sui diritti degli Sloveni della provincia di Udine conobbe un nuovo vigore. Contestualmente alla 'Slavia Italiana', di

## 'Slavia Italiana' di Podrecca, in arrivo la ristampa anastatica

### I tre volumi raccolti in un cofanetto dal Nediža

Je v pripravi fotostatični ponatis treh knjig Slavia Italiana Carla Podrecca, temeljnih besedil za poznavanje Benečije, ki so že zelo redka.

Prav s Podreccovo knjigo je center Nediža začel svoje delovanje, zato mislimo na ponatis skupaj s takratnimi uvodnimi študijami prof. Pavla Petričiča.

Ob tem naj bi izšli še Slavia Italiana, Polemica, ki jo je center izdal leta 1978 skupaj z dokumentacijo, ter končno še tretja knjiga, Slavia Italiana, Le Vicinie iz leta 1887, ki naj bi tako doživela svoj prvi ponatis. Vse tri izdaje naj bi predstavljale celoto, zbrano v posebni škatli, predvidena je naklada 1.000 izvodov.

Izvajalec bo Študijski center Nediža.

cui verrà mantenuta anche l'introduzione dell'edizione del 1977 di Paolo Petricig, si intende ripubblicare anche 'Slavia Italiana. Polemica' già edita a cura del Centro Studi Nediža nel 1978. Anche la nuova edizione, come la precedente, sarà corredata dalla documentazione relativa alle reazioni apparse sulla stampa a proposito della pubblicazione della Slavia Italiana nel 1884. Per la prima volta dal 1887, inoltre, si darà alle stampe anche 'Slavia Italiana. Le Vicinie', completando in questo modo la trilogia dedicata dal Podrecca alla Slavia. I tre volumi saranno raccolti in cofanetto.

## 'Dalle mani delle donne'

'Dalle mani delle donne' è il titolo della mostra che verrà inaugurata giovedì 6 dicembre, alle 18.30, nella Sala degli stucchi della Soms di Cividale. All'esposizione di creazioni artistiche artigianali prenderanno parte Anna Graziutti, Manuela Iuretig, Paola Moretti, Federica Petris e Diana Tonutto.

## 'Ci riguarda', giovani voci al Ristori

Conclusa a Cividale la 'Settimana per la promozione dei diritti dell'infanzia e dell'adolescenza'

Sabato 1° dicembre si è conclusa al teatro Adelaide Ristori di Cividale la 'Settimana per la promozione dei diritti dell'infanzia e dell'adolescenza', dal titolo 'Ci riguarda! Persona, gruppo, comunità, è una nostra responsabilità'.

Le manifestazioni sono state organizzate dall'Ambito distrettuale del Cividalese, comprendente anche i sette comuni delle valli del Natisone, in collaborazione con l'associazione Krocus.

Ad aprire la mattinata sono state le classi terze (A, B, D e E) della scuola secondaria di 1° grado Elvira e Amalia Piccoli di Cividale. Frasi dedicate alla persona, al gruppo, alla comunità e all'amicizia si sono alternate all'esecuzione di tre canoni tratti dal repertorio di musica polifonica, canti diretti dal professore di musi-

ca, Andrea Martinis.

Il senso di responsabilità di far parte di un gruppo, o meglio di un coro, ha dato i suoi frutti: ragazzi e ragazze hanno cantato insieme e con disinvoltura sono passati dalla monodia alla polifonia, creando un piacevole effetto di fusione di giovani voci. (at)



Le classi terze sul palco con il professor Andrea Martinis (foto Trossolo)

Le associazioni, le società sportive e ricreative ed i gruppi di volontariato che operano a Cividale si ritroveranno sabato 8 dicembre per lo scambio degli auguri in occasione del prossimo Natale. Alle 17.30 nel duomo l'organista Antonio Qualizza accoglierà i convenuti con l'esecuzione di alcuni brani all'organo, alle 18 ci sarà la Santa Messa animata da gruppi corali di Cividale.

Infine il tradizionale scambio di auguri nella Sala degli archi presso il Centro S. Francesco.



ZADRUGA MOST

vabi na predstaviteu bukvi Ade Tomasetig

## ŠKRATAČ DULUKA AN DRUGE PRAVCE

v nediejo, 9. dičemberja, ob 15. uri v telovadnici sriednjih škol v Špietru v okviru sejma 'Stara diela za današnji Božič'

Parsotna bo autorica



## Z Marino Cernetig beneške pravljice 'letele' po Posočju



Zavod Feniks iz Kobarida s pomočjo kulturnih društev in kulturnih delavcev iz Rezije, Benečije, Bovca, Tolmina ter Kobarida pospešeno nadaljuje izvajanje projekta z naslovom »Običaji, starine so ščit domovine«.

Oktober in novembra so izvedli številne delavnice z več področij kulturne dediščine. Tako so s pomočjo društev iz Rezije plesali tradicionalni ples rezjankico, poslušali rezijanske pravljice po rozajansko in spoznavali rezijansko narečje in ga primerjali s kobariškim in bovškim govorom na mini tečaju.

Delavnice so izvedli na osnovnih šolah in vrtcih za otroke ter na delavnicah za odrasle in mladino. Obiskovalci so se lahko prepričali, da je rozajanski rumenej podoben bovškemu in kobariškemu govoru ter ga tisti, ki obvladajo obsoško narečje, tudi bolje razumejo. V Posočje so prišli ambasadorji rezijanske kulture Silvana Paletti, Luigia Negro, Sandro Quaglia in Pamela Pielich. Obiskovalci in organizatorji so jim neskončno hvaležni za posredovane elemente njihove kulturne dediščine.

Prejšnji teden so izvedli dobro obiskano kuharsko delavnico tradicionalnih jedi. Pravijo, da so dobre slovenske kuhinje skrite v starih receptih, v katerih ni nikjer pretiranega izobilja. Vsakdanja rezijanska, benečanska, bovška in kobariška kuhinja je bila skromna, zaznamovana s polento, krompirjem, fižolom, sirom, zelišči. Razkošje se je pojavljalo le nekajkrat na leto ob praznikih. Tedaj pridejo na mizo žeganca, boganca, čjalčuni, buški krafi in štruklji.

Na delavnico so prišle žene z vasi na obeh straneh Matajurja, Bovca, prišlo je celo nekaj mož in zelo veseli so bili mladih deklet iz kobariške in bovške osnovne šole.

Iz naše kuhinje v kobariškem domu upokojencev je zadišalo po rezijanskih čjalčunih, ki smo jih naredili pod vodstvom Luigie Negro. Zelo okusni čjalčuni so blazinice iz krompirjevega testa napolnjene s špinačo in rozinami. Iz Benečije sta prišli Rosina Tomasetig in Marina Cernetig, ki sta nam

## Navada se rada vrača tudi v kuhinjo

V Posočju so organizirali dobro obiskano kuharsko delavnico tradicionalnih jedi

Bovške žene iz društva »Od ovce do izdelka« so delile svoje izkušnje. Na desni Vida Fratina nam je pokazala kako dela kobariške štruklje



predstavili cvarcjo ali mrvice z zelišči. Ta jed iz Rosinina otroštva je prava »medijina« z mederjauko, luštrkom, slezem, rmanom.

Desetina bovških žena društva »Od ovce do izdelka« nas je učila priprave buških krafov. To so bili značilna božična jed in so z njimi postregli tudi, ko so prignali živino s planin. Ta bovška posebnost so kuhani krapci iz vlečenega testa z nadevom iz suhih kloc/hrušk in začimb. Pripravile pa so jih tako iz poparjenega testa kot iz vlečenega.

Na koncu nam je Vida Fratina, zmagovalka tekmovanja na štrukljadah, nasuvala nasvete in recepturo za kobariške štruklje. Pripravila je najprej buljo, ki pa v originalnem receptu ne pozna limone in sladkorja, saj so jih stregli h klobasi z zeljem. Z Goriškega je na delavnico prišla Sonja Lipušček, po rodu iz Kobarida, ki nam je povedala, da so v Kobaridu, Drežnici in Livku

par starem delali štruklje s tremi jamicami, v Kotu in Benečiji, pa z eno. Tudi po obliki se razlikujejo od današnjih in smo vse skupaj tudi foto dokumentirali.

Več kot 70 udeležencev je bilo navdušenih tako nad jedmi kot nad izvedbo v sicer prenatrpanem domu.

Prav tako so prejšnji teden začeli z opusom beneških pravljic, ki jih pripoveduje Marina Cernetig z Inštituta za slovensko kulturo iz Špetra. Po vseh vrtcih na Bovškem in Kobariškem je začela s pripovedovanjem pravljic v nadiškem narečju Benečije. Pripovedovalka pripoveduje slikovito, uporablja mimiko, ponazoritve z gibanjem, glasom, petjem, skratka otroci obsedijo in prosijo za dodatne pravce. Prebeseidjenje pravljic skoraj ne potrebujejo, ker je narečje zelo podobno domačemu obsoškemu. Skupaj bo pravljice v nadiškem narečju poslušalo 399 otrok v starosti od 4 do 12 let. Pravljice

bodo otroci v Posočju poslušali tudi še v bovškem narečju z Erno Wojčicki Germovšek.

V načrtu imajo še izvedbo lutkovne igrice »Zverinice iz Rezije«, ki jo je v tej dolini zapisal v 60. letih dr. Milko Matičetov, in sicer v

izvedbi mladih iz kulturnega društva MKUD Kobarid. Ob menjavi letnega časa v zimo bodo izvedli delavnice izdelovanja svetilk in nočni pohod vseh generacij po doživljajski poti skozi škratov gozd. Vse, ki jih zanima pletenje iz leskovih vej, vabijo

na pletarsko delavnico.

V pripravi in v sodelovanju s strokovnjaki je tudi raziskovalna naloga za osnovnošolce s področja raziskovanja obsoškega, terskega in nadiškega narečja.

Vilma Purkart  
Zavod Feniks



Na levi mrvice ali cvarcjo iz Benečije z Rosino Tomasetig in Marino Cernetig, tukaj rezijanski čjalčuni z Luigio Negro



# Visoka šola za umetnost, iz Ljubljane do Gorice

V bodoče nov program v sodelovanju z Damsom?

V Gorico, v središčno ulico Diaz, se je pred kratkim preselil del novogoriške univerze. Zadeva je seveda vzbudila veliko zanimanja in hrupa, mogoče upanja. Ob odprtju podružnice v Gorici smo se pogovorili s programsko direktorico Visoke šole za umetnost Rene Rusian.

**Kaj sploh je Visoka šola za umetnost?**

“Visoka šola za umetnost nalašč nima v imenu kakšnega bolj podrobnega namiga, ker želimo biti odprti za različne vrste umetnosti. Nasploh smo zelo intermedijski in interdisciplinarni ter se zato nismo želeli omejevati že v samem imenu šole. V program prve stopnje digitalne umetnosti in prakse so vključeni štiri obvezni moduli: animacija, video film, fotografija in novi mediji. Peti predmet pa lahko študentje izberejo sami. Letos smo uvedli tudi drugo stopnjo študija digitalne umetnosti in prakse. Dveletni nadaljevalni študij predvideva poglobljanje že obravnavanih tematik, program pa dopolnjujeta še modula sodobne umetniške prakse in scenski prostori. Z zadnjim predmetom sicer letos nismo še začeli, a je del naše zgodovine, saj smo ga pri nas že poučevali. Naši partnerji (Univerza in Akademija na Reki) pa ta modul že imajo, kar nam daje možnost, da s časom spet razvijemo to, česar v trenutnem programu še ni, a je šola nekoč že imela.”

**Kdaj je nastala šola in kako se je razvijala?**

“Šola je nastala leta 2009 pod okriljem Univerze v Novi Gorici in je naslednica Šole uporabnih umetnosti Famul Stuart, ki je bila ustanovljena pred 18 leti. To je bila šola, ki je delovala izven tradicionalnega univerzitetnega sistema. Na njej smo začeli s programom kiparstva, keramike in restavracije leta 1994 v prostorih gradu na Fužinah v Ljubljani. Do študijskega leta 2000-2001 je bil to edini program, ki so ga udeleževali tudi izven šole, to se pravi v javnih prostorih. Leta 2001 smo uvedli še program za digitalne medije, ki je vseboval prav tiste module, ki sem jih prej našela. Leta 2003 smo na šoli nudili še program ambient, ki je združeval nekatere predmete iz obeh prejšnjih programov, dopolnjevali pa so ga moduli iz arhitekture. Leta 2007, ko je bilo vpisanih študentov največ, smo ugotovili, da smo premajhna organizacija, da bi

lahko izvajali tako obširen program. Takrat smo začeli iskati zunanjo povezavo, da bi lahko tudi naši študentje imeli status študenta in da bi imeli možnost izmenjav v okviru programa Erasmus. Tako smo se obrnili na Univerzo v Novi Gorici, saj je bila ta v Sloveniji najmanjša in je pravzaprav nastala na podoben način kot naša šola. Novogoriške univerze namreč ni ustanovila država, saj je nastala kot Politehnika in ni prejela državnih sredstev. Zanimanje za sodelovanje z nami pa je pokazala že takoj, ko smo se obrnili nanjo. Ravno v tistem obdobju se je namreč iz politehnike spreminjala v univerzo in je želela svoje delovanje razširiti tudi na to novo področje. Do leta 2009 smo skupaj postopoma razvijali program Visoke šole za umetnost in takrat smo začeli z vpisovanjem prvih študentov. Zdaj delujemo že četrto leto.”

**Kako se je znašla novogoriška univerza v Gorici?**

“Glavni razlog je bil to, da je Univerza v Novi Gorici želela, da bi se dejavnosti odvijale bližje njenemu glavnemu sedežu. Dalj časa smo si ogledovali različne prostore med Novo Gorico in Šempetrom, ampak nismo našli nobenega, ki bi lahko primerno nadomestil tistega, ki smo ga imeli na razpolago v Ljubljani. Tam smo imeli sicer le majhen prostor, a je šola v njem delovala že več let, tako da je bilo delo že zelo dobro zastavljeno, pa tudi lokacija nam je ustrezala. Zato res nismo čutili potrebe po selitvi. Zanj bi



programska direktorica Visoke šole za umetnost Rene Rusian



se odločili samo, če bi dobili v zameno boljše prostore. Ko smo se sestali z novogoriškim županom Arčonom, nam je ta povedal, da v Novi Gorici ni za nas primernih prostorov, omenil pa nam je ponudbo prostorov v Ul. Diaz s strani predsednika Pokrajine Gorica Enrica Gherghette. Takoj smo

se dogovorili za srečanje z njim in že dve uri kasneje smo si v njegovem spremstvu in z njegovo ekipo ogledali prostore v centru Gorice. Takoj nam je bilo jasno, da je to ponudba, ki jo je bilo nemogoče zavrniti. Vse je steklo zelo hitro.

Rektorji italijanskih univerz, ki delujejo v Gorici, so se sicer počutili ogrožene. V časopisih smo takrat zasledili tudi precej člankov, ki so nas nekoliko zbegali. Tudi tisti, s katerimi smo prej sodelovali, so našo selitev doživljali kot nekaj nerazumljivega, k čemur je verjetno botrovalo tudi to, da je stvar potekala res zelo hitro. Čudno pa se mi zdi, da ima novogoriška univerza v Gorici, v Križni ulici, tudi nekatere prostore Fakultete za znanosti o okolju, a to doslej ni povzročilo nobenih težav, ko pa smo se pojavili mi, je to postal problem.”

**Kako je bilo s selitvijo iz Ljubljane v Gorico?**

“Sprasevali smo se, kako se bodo študentje na to odzvali in če nam bodo sledili. V Ljubljani so se namreč imeli lepo in tam je bila tudi kulturna ponudba večja. To je bil tudi glavni problem. Letos smo med drugim imeli zelo veliko prijavi za prvi letnik, veliko več kot prejšnja leta. Sami profesorji smo imeli občutek, da bomo s selitvijo prikrajšani, saj bomo iz središča države prešli na njen rob. Ko smo pa stopili čez mejo, smo začutili, da smo vstopili v mednarodni prostor in da tu piha drug veter, da imamo tu nove možnosti. Ko smo študentom prikazali našo odločitev s tega zornega kota, so tudi oni začeli drugače gledati na selitev. Seveda imamo nekaj težav. Mi se vozimo vsak dan iz Ljubljane in zato iščemo vedno več sodelavcev z Goriškega in okolice. Mogoče se

nam bo pridružil tudi kdo z italijanske strani.

Tukaj pa nam je vsekakor lepo. Upamo tudi, da bodo študentje postali del kulturnega življenja tega prostora. Prejšnji teden, na dan podelitve nagrade Darka Bratina, pri kateri smo sicer sodelovali že prej, so bili študentje prosti in so bili na tej prireditvi zelo aktivni in zadovoljni. Sama sem v bistvu tudi domačinka, a ker se sem vrnem po tridesetih letih življenja v Ljubljani, tudi sama na novo odkrivam te kraje. Za nas to vse bolj postaja enoten prostor. Edina težava je v tem, da nimamo še dostopa do interneta.”

**Kako ste povezani z ostalimi institucijami, zavodi v Gorici?**

“Že prej smo preko Anje Medved, ki je pri nas vodila delavnice, sodelovali s Kinoateljstvom. Te so za nas zdaj še bolj zanimive, ker se nahajamo v prostoru, v katerem ona snema filme. Tudi letos smo se z njo dogovorili za delavnico. Tokrat pa bo kot gostujoči umetnik nastopala tudi kot avtorica, ki o tem mestu ima kaj povedati. S Kinoateljstvom sodelujemo tudi v okviru projekta o Nori Gregor, za katerega pripravljamo gledališko predstavo v sodelovanju s SNG in Mladinskim gledališčem iz Ljubljane. Mi bomo skrbeli za spremne pobude za študente. Načrtujemo tudi sodelovanje z DAMSom, saj bi radi preko evropskega programa Interreg dobili sredstva za skupen študijski program, na podlagi katerega bi študentje dve leti obiskovali predavanja na eni, eno leto pa na drugi univerzi. Sedaj, ko smo sosedje, upam, da bo to še lažje, tako da mislim, da je to pravi čas za obuditev tega projekta. Pri programu študija medijske umetnosti in prakse pa z drugimi tremi univerzami, Tehnično univerzo iz Gradca, Univerzo na Reki in videnskim Damsom, sodelujemo v okviru projekta Adriat. Zanj smo si zagotovili evropska sredstva, vodilni partner pa je naša šola, saj smo bili mi pobudniki tega projekta in smo k sodelovanju povabili druge univerze. Druge krajevne ustanove pa zdaj šele spoznavamo. Nekateri med nami pa na primer že dolgo sodelujemo tudi s Postajo Topolove, ki je za nas že postala domače okolje in upam, da se bo to preneslo tudi na študente in da se bo sodelovanje še povečalo.”

Jan Mozetič



Člani KD PoBeRe in MKUD iz Kobarida so nedeljski popoldan namenili spoznavanju »trikov« za boljše interpretacijo svojih literarnih besedil. Pri tem jim je pomagala Alida Bevk, ki se je zelo potrudila in se vživela v vsakega udeleženca in njegove pesmi.

Odkrivala nam je pomen dihanja in odpiranja ust za dober govor. Pokazala nam je nekaj vaj, s katerimi se nam ni treba boriti proti tremi in s katerimi lahko samo še pospešimo sproščanje. Usmerila je našo pozornost na samo pesem, na to, komu je namenjena, pa



## Z Alido Bevk so spoznavali 'trike' za boljšo interpretacijo pesmi



še na hitrost oz. počasnost branja in na pomen tišine znotraj interpretacije. Zavedli smo se, kaj vse lahko najdemo v pesmi, na kaj vse smo lahko pozorni, ko razmišljamo, kako bi jo najbolje predstavili, predali poslušalcem. Razšli smo se zelo zadovoljni in hvaležni Alidi, s katero smo se že dogovorili za naslednji učni popoldan (o dihanju) naslednje leto.

Marjeta Manfreda Vakar



## DOLINE/DULINE

Dopo il patto siglato tra i comuni di Tarvisio e Gorizia per portare a casa il riconoscimento di una zona franca urbana nei loro territori, anche gli amministratori delle costituenti Unioni del Torre e Natisone si sono riuniti mercoledì 28 novembre a Pulfero per puntare allo stesso obiettivo.

L'iniziativa è partita dal sindaco Piergiorgio Domenis che ha riunito intorno ad un tavolo gli amministratori dei comuni di Taipana, Lusevera, Attimis, Nimis, Faedis, San Pietro al Natisone, Drenchia, Grimacco, Savogna, Stregna e Grimacco nell'intento di supportare insieme la promozione del rilancio socio-economico del territorio ed il contenimento dell'emigrazio-

Il sindaco di Pulfero Domenis riunisce gli amministratori delle Unioni del Torre e Natisone

## Un patto tra sindaci per una zona franca del Natisone e del Torre

Avviato il percorso per l'individuazione dei parametri delle zone franche urbane

ne dei residenti attraverso l'istituzione di zone franche sul territorio.

Com'è noto, la Regione, su sollecitazione del comune di Tarvisio, ha istituito un tavolo tecni-



I rappresentanti dei comuni montani del Torre e del Natisone durante l'incontro a Pulfero

co sulla crisi delle aree di confine, con l'obiettivo di proporre una serie di aggiornamenti alla legislazione nazionale sulle "Zone franche urbane", uno strumento che potrebbe fornire una risposta ai problemi dei comuni della

fascia confinaria regionale che subiscono la concorrenza di sistemi fiscali più vantaggiosi come quelli di Austria e Slovenia.

Inizialmente, i comuni coinvolti all'iniziativa sono stati Tarvisio, Cividale del Friuli, Trieste, Gorizia e Monfalcone. Un progetto, dunque, che non sfiorava i piccoli Comuni del Natisone o del Torre: da qui la protesta ufficiale dei sindaci di Pulfero, Lusevera e Taipana che hanno chiesto ed ottenuto di poter partecipare al tavolo tecnico per verificare la possibilità di istituire zone franche anche nei propri territori.

Dopo un incontro tra tecnici tenutosi a Trieste quest'estate, il sindaco Domenis in accordo con Marchiol e Berra ha ritenuto opportuno coinvolgere nell'iniziativa anche gli altri comuni facenti parte delle nascenti Unioni del Torre e Natisone. "Solo proponendoci come un unico ambito territoriale - ha sottolineato Domenis - avremo la possibilità di far sentire la nostra voce."

Nell'incontro di mercoledì scorso, promosso proprio dal primo cittadino di Pulfero, è emersa la volontà univoca di avviare un percorso per la formulazione di nuovi parametri socio-economici da proporre all'amministrazione regionale per la successiva definizione delle zone franche.

L'intento è quello di dar vita ad una azione sinergica per far estendere tale strumento anche alle realtà economiche dei comuni montani più piccoli che, in maniera esponenzialmente superiore rispetto a Cividale, Tarvisio, Gorizia, Trieste e Monfalcone riscontrano fenomeni di disagio sociale ed economico, dapprima causati dalla presenza dell'ex confine e dalle servitù militari ed, ora, dalla maggiore attrattività dei sistemi fiscali dei Paesi confinanti con l'Italia. (I.C.)

## DOLINE/DULINE

## Il Parco Prealpi Giulie e Triglav, tra nuovi progetti e sinergie

Giovedì 29 novembre, i rappresentanti dei Parchi Prealpi Giulie e Triglav si sono incontrati a Pian dei Ciclamini, nella Terska dolina, per una valutazione del lavoro svolto nell'ambito del programma europeo "Transboundary Parks" che, dal 2009, certifica la stretta collaborazione fra le due realtà.

Ecoregione Transfrontaliera Alpi Giulie è la denominazione ufficiale del territorio coinvolto, comprendente i due parchi, ma anche l'area MAB Unesco slovena "Alpi Giulie".

L'incontro di giovedì scorso è stato occasione per valutare lo stato di avanzamento dei progetti comuni, ma anche la situazione finanziaria dei

due enti.

Dal lato sloveno, c'è stata una diminuzione dei finanziamenti statali del 30%. "Con i fondi statali stanziati - fa sapere il presidente del Triglavski Park Martin Šolar - riusciamo a coprire le spese di gestione e fare qualche piccola attività sul territorio. Tutte le altre e più importanti azioni, invece, sono finanziate attraverso progetti a valere sui fondi europei". Il parco Triglav, in particolare, si occupa dello sviluppo sostenibile del territorio di competenza e della difesa e valorizzazione del suo patrimonio ambientale e culturale.

La situazione risulta ben più grave per il parco regionale "Prealpi Giulie" i cui fondi sono stati al momento azzerati. Tuttavia il presidente Stefano Di Bernardo fa sapere che proseguono i colloqui con la Regione per riottenere il finanziamento delle attività

del Parco che, se concessi, saranno comunque drasticamente ridimensionati rispetto agli anni passati.

Di conseguenza, risulta di fondamentale importanza la collaborazione con il parco sloveno per accedere ai fondi europei e per continuare il proprio lavoro di difesa e valorizzazione del territorio, assicurando importanti servizi, come la manutenzione dei sentieri e delle casere, le attività naturalistiche, i censimenti faunistici, le attività didattiche e la promozione delle produzioni tipiche.

Per il futuro, oltre a scambi di personale e di esperti per rinsaldare la collaborazione tra gli enti, i parchi intendono partecipare anche all'iniziativa europea "Green Belt" che intende trasformare uno dei maggiori simboli di divisione tra gli uomini, la "cortina di ferro", in un esempio di conservazione transfrontaliera della natura.

La cortina di ferro si estendeva per circa 8.500 km dalla punta più settentrionale

della Scandinavia fino ai paesi dell'Europa Sud Orientale passando per l'Europa Centrale e attraversando alcuni dei paesaggi più fragili e straordinari dell'intero continente. L'unico risultato positivo di questa separazione sono stati i 40 anni di respiro concessi alla natura: in questa 'zona proibita' non era infatti permesso svolgere alcuna attività. Ora questa regione transfrontaliera ospita molte specie ed importanti habitat.

L'opportunità offerta dall'iniziativa Green Belt è quella di valorizzare la storia di questo famigerato confine e le sue affascinanti qualità naturali, basandosi su una migliore cooperazione transfrontaliera. La speranza è, dunque, che la Regione non dia avvio allo smantellamento anche di questo ente, il parco naturale Prealpi Giulie che ha intrapreso un importante percorso per far uscire dall'isolamento e dall'emarginazione i territori di Resia e della Terska dolina che, ancor oggi, rimangono tra i più poveri del Friuli.



## REZIJA/RESIA

## Al Gruppo Folkloristico Val Resia il 1. Festival regionale del Folklore

Il Gruppo Folkloristico Val Resia, che da quest'estate è al centro delle polemiche a causa del mancato rinnovo da parte dell'amministrazione comunale della convenzione per la gestione del centro culturale resiano, ha partecipato sabato 1. dicembre al 1. Festival regionale del Folklore aggiudicandosi il 1. Premio intitolato a Luigi Garzoni che ha dedicato la sua vita alla musica, alla coralità, al folklore ed alle tradizioni popolari del Friuli in generale. È dunque questo un riconoscimento molto prestigioso per il Gruppo Folkloristico Val Resia.

All'evento, promosso dalla Pro loco di Tricesimo ed organizzato dallo Csai, da Ufi e da Ugf Fvg a Tricesimo, hanno partecipato sei prestigiosi gruppi folkloristici della nostra regione: oltre ai danzerini e musicisti resiani si sono esibiti i Dan-

zerini Udinesi (Blessano), il gruppo Gioia (San Vito al Tagliamento), i Danzerini di Aviano "F. Angelica"

(Aviano), il Gruppo Capri-vese "M. Grion" (Capriva), e Sot la Nape (Villa Santina).

Il Gruppo Folkloristico

## REZIJA/RESIA

A Stolvizza/Solbica per le feste di Natale e Capodanno

## I presepi nelle vie del paese

L'Associazione ViviStolvizza sta organizzando come di consueto la tradizionale "Notte di Natale in Val Resia" che prevede la discesa di una grande stella dal monte Pusti Gost fin sopra il paese. Uno spettacolo suggestivo impreziosito dal Presepe vivente e dallo straordinario itinerario scolpito nel secolare Borgo Kiskey dove, come di consueto, saranno esposti numerosi presepi che formeranno un "Percorso Natale" che contribuirà a rendere ancora più magica l'atmosfera a Solbica.

Sarà data la possibilità a tutti gli appassionati, di poter esporre lungo il "Percorso Natale" presepi di qualsiasi natura da loro costruiti e posizionati con l'aiuto dell'associazione. Chi fosse interessato alla realizzazione di un Presepe da

Val Resia con la partecipazione a questa serata ha concluso le attività del 2012. I membri del gruppo, mediante una nota stampa inviata dalla presidente Pamela Pielich, desiderano ringraziare i propri sostenitori, collaboratori ed amici.

esporre per tutto il periodo natalizio chiami la coordinatrice dell'iniziativa "Presepi per la via" Wilma 0433.53151 - 320.4219666.



Un presepe esposto a Solbica nelle scorse edizioni

## DOLINE/DULINE FLASH

### Nuovi servizi online del Comune di Faedis/Fojda

Pur fra mille difficoltà, come ha rimarcato il sindaco di Faedis/Fojda Cristiano Shaurli, l'amministrazione comunale sta tentando di venire incontro ai cittadini introducendo dei servizi innovativi e di indubbia utilità attraverso il proprio portale internet. I cittadini di Fojda/Faedis hanno infatti ora la possibilità, ad esempio, di accedere tramite internet ai dati anagrafici personali, di visualizzare e stampare le relative autocertificazioni, di accedere ai dati tributari e di stampare il modello F24 compilato in tutti i campi. Inoltre, è stato attivato online il servizio di geosegnalazione di problemi vari di interesse comunale quali guasti, rotture di strade, rifiuti abbandonati, ecc. che permette ai cittadini anche di seguire l'andamento della pratica. Per quanto riguarda il settore turistico, sul sito internet dell'amministrazione comunale gli interessati potranno prenotare il soggiorno negli agriturismi o B&B del comprensorio comunale. Sul sito è pubblicato anche l'elenco degli impianti sportivi di tutta la regione. Per ciò che riguarda la comunicazione da parte del Comune, è possibile attivare la ricezione di SMS e mail informative da parte del Comune.

### Il 9 dicembre si presenta a Tipana/Taipana un film sulla disubbidienza civile femminile

Cercando le parole - La disubbidienza civile delle donne friulane di fronte all'8 settembre 1943 è il titolo del documentario che verrà presentato e proiettato domenica 9 dicembre presso la sede municipale di Taipana/Taipana. Alla serata culturale interverranno anche gli autori Paolo Comuzzi e Andrea Trangoni. L'inizio è previsto per le 17.30.



# Na varhu Škabrijela je daž ratu snieg

V nediejo, 2. decembra, s planinci Cai Nediških dolin

Škabrijel ali Monte S. Gabriele, takuo ki mu pravimo po italijansko, je 646 m. vesok brieg nad Novo Gorico an Solkanom. Do varha je parbližno 1 uro an pu hoje.

Na njega varh so postavli visok železni razgledni stolp, turam, odkoder se lepuo vi-di oku an oku na bližnji Sabotin, Sveto go-ro an Sočo med njima, na Bainščico an na vrhove Alp, na drugi strani pa leži miesto Nova Gorica z Gorico an kadar je jasno uoč-seže do Jadranskega muorja an na drugi strani do Matajurja.

V nediejo, 2. decembra, smo šli na Ška-brijel iz Nadiških dolin an Čedada na po-budo planinskega društva Cai iz Nediških dolin.

Tel je biu zadnji pohod lietos. Vreme je bluo zjutra zelo oblačno, potle je začeu pa-dat daž an na varhu še snieg. Zatuo je bluo lepuo an smo bili veseli, čeglih nomalo mo-kri.

Nismo pa imiel sreče videt takuo na de-lečim, ku kar je jasno. Se bo trieba varnit v drugem lietnem cajtu.



Skupinska slika pred spomenikam, skupina na razglednem stolpu an pot nazaj v dolino

## Pista ciclabile transfrontaliera al via

Domani, giovedì 6 dicembre, si terrà la riunione di tutti i partners del progetto europeo per la realizzazione di una pista ciclabile che collegherà la valle dell'Isonzo con la parte orientale del Friuli. Lead partner del progetto, che così entra nella fase operativa, è il comune di Tolmin.

Si tratta di una pista ciclabile transfrontaliera che con il suo tracciato coinvolgerà i comuni di Nova Gorica, Kanal, Tolmin e Kobarid proseguendo fino al confine di Stupizza, lungo le valli del Natisono per raggiungere Cividale e da qui costeggiando il Collio chiuderà l'anello a Solkan. Toccherà in qualche modo e girerà anche attorno alla cima del Kolovrat.

Il progetto arricchirà ulteriormente la

già ben articolata rete di piste ciclabili del comune di Tolmin, con percorsi che portano anche in alta montagna e che esercitano una forte attrattiva per i turisti sportivi. Gli amanti del pedale rappresentano già oggi circa il 5% degli ospiti dell'alta valle dell'Isonzo, del resto hanno a disposizione molti itinerari suggestivi, più o meno impegnativi, guide e carte specializzate. Ed il trend è positivo, simile a quello registrato per il rafting, come sostiene il direttore della LTO Sotočje Janko Humar.

Gli enti locali del Posočje stanno inoltre ulteriormente ampliando l'offerta di percorsi ciclabili con altre fonti di finanziamento e mezzi propri.

Imiel smo posebnega vodiča, bivšega slovenskega poslanca Iva Hvalico, ki nam je na začetku hoje v vasi Solkan, med potjo an na varhu poviedu žalostno an karvavo zgodovino tele-ga brega.

Tu so se v parvi svetovni uojski, v znanih soških bitkah, herojsko tukli italijanski an avstroogarski sudati, ki so umarli na taužinte. Paršli so v tele kraje iz številnih evropskih daržav, od Baltskega muorja do Sicilije an puno od njih so šli v smart.

Vas brieg je prepreden s kavernami an galerijami, povserode se vidijo okopi

an trinčeje, saj je biu pomembna strateška točka.

Tri slovenska društva, ki daržijo živ spomin na tiste strašne an karvave cajte an z njim šierijo željo, de se ne bi nikdar vic ponovili, so na varhu Škabrijela lieta 2003 postavili spomenik. Na njem piše: V spomin vsem, ki so morali na tem hribu umreti.

Pred spomenikam, takuo ki se spodobi, smo beneški an čedajski planinci nardil skupinsko liko (ki pa na žalost nie ujela vseh) an potle se podal nazaj v dolino grede ki so bieli floki snega, snežinke, plesali okuole nas.

## Festa dell'anziano a Drenchia

In prossimità delle festività natalizie l'amministrazione comunale di Drenchia organizza per sabato 8 dicembre, alle 13, presso il rifugio Solarje, la 24. Festa dell'anziano, pranzo conviviale al quale sono invitati tutti gli anziani del comune, compresi quelli che vivono in altre località.

V Podutani bojo zidal novo kasarno za karabinjerje. Dažela Furlanija Julijska krajina je v tel namien dala občini Sv. Lienart 1 milijon an 400 taužent evru.

Takuo an par dni nazaj so

# Podutana, položli so parvi kaman nove kasarne karabinjerjev

organizal veliko cerimonijo an župan Giuseppe Sibau je poluožu parvi kaman novega hrama.

Biu je veseu, saj v telih cajtih hude krize, ki grize an boli an tle par nas, je težkuo dobiti sude an še tarkaj, projekt kasarne, ki je star že pet liet - je jau župan Sibau - pa mu je biu zelo par sar-cu.

Ne vemo v kakem stanju je stara kasarna v Podutani, če je bluo takuo potriebno zazitad novo.

Vprašamo pa se al je kajšen, ki ima pregled na tolo situacijo, ki vie kere so potriebe an še posebno al je kajšan, ki vie, kakuo bo organizana služba karabinjerjev tle par nas čez kako lie-to.

Al ostane arzpartjena na štier kraje ku sada - pomi-sli! za varvat, al pa ahtat, manj ko šest taužent ljudi - al pa jo racionalizajo an de-nejo kupe vse moči pod ad-no strieho.

Vemo pa, de že kasarno gor par Hlocje (Dreka an Garmak imajo kupe kakih 515 ljudi) so nanuovo pre-nal nie dugo od tega. Za koga?

## Kulturno drustvo Rečan an lieška fara vabita na DEVETICO BOŽIČNO 2012

Začne vsako vičer ob 20.00 uri. Parnesita bukva an lumine!

dan	kraj	precesija začne	an pride	bojo molil
sabota 15/12	TOPOLUOVE	od znamunja	do Žnidarjove hiše Angela Vanoužova, Romilda Žnidarjova	Carla Martinkna Anna Bliščuova
nedieja 16/12	ZVERINAC	od znamunja	do Flipežove hiše	Gemma Šimanova Rosina Flipežova, Ernesta Juožolnova
pandiejak 17/12	VELIK GARMAK	od znamunja	do Uogrinskne hiše	Tonina Cekova Anna an Martina Uogrinskne
torak 18/12	DOLENJA KOSCA	od križa na sred vasi do	Šimulnove hiše	Pia Prehuojanova Silvia an Fabrizio Simulnovi
srieda 19/12	PETERNEL	od križa	do Škodejove hiše	Milica Škodejova Anna Bliščuova Luciana Mateužova
četartak 20/12	PLATAC	od znamunja	do mlekarince	Nadalin Mateužacu Livia Amejčicjova, Loretta Žefcjoja
petak 21/12	BARDO	od jaslicah (Gor. Bardo)	do Uršne hiše	Maria Suoštarijova Rosina Uršna, Rosina Tonova
sabota 22/12	SEUCE	od jaslicah (dolenj konac)	do Žnidarjove hiše	Dora Tarbjanova Sonia an Lidia Žnidarjove
nedieja 23/12	HOSTNE	od znamunja	do Karpacove hiše	Erika an Maria Kokocuoje Luisa Karpacova

ASSESSORATO ALLA CULTURA DEL COMUNE DI CIVIDALE

Manuela Iuretig  
Sussurri verso il cielo

8 dicembre 2012 \_ 20 gennaio 2013

Chiesa di San Giovanni  
Monastero di Santa Maria in Valle \_ Cividale





**Risultati**

<b>Promozione</b>			
Valnatisone - Juventina	0:2		
<b>Juniore</b>			
Valnatisone - Lumignacco	5:0		
<b>Allievi</b>			
Forum Julii - S. Gottardo	7:1		
Buttrio - Valnatisone	4:1		
<b>Giovanissimi</b>			
Ol3 - Forum Julii	8:0		
<b>Amatori (Serie A1)</b>			
Ubieffe - Real Pulfero	2:4		
<b>Amatori (Lcfc)</b>			
Brig. Cargnacco - Savognese	1:1		
Billerio/Magnano - Al Cardinale	1:0		
Extrem Val Torre - Racchiuso	2:1		
<b>Calcio a 5</b>			
Merenderos - Torriana	2:5		
<b>Pallavolo maschile (1.div)</b>			
Pol. S. Leonardo - Lignano	0:3		
<b>Pallavolo femminile (U18)</b>			
Pol. S. Leonardo - Pav Udine	0:3		

**Prossimo turno**

<b>Promozione</b>			
Buttrio - Valnatisone	9/12		
<b>Juniore</b>			
Gemonese - Valnatisone	8/12		
<b>Allievi</b>			
Sedegliano - Valnatisone	9/12		
Basiliano - Forum Julii	9/12		
<b>Giovanissimi</b>			
Forum Julii - Serenissima	9/12		
Esperia 97 - Valnatisone	9/12		
<b>Esordienti</b>			
Aurora - Audace	8/12		

Valnatisone - Manzanese	8/12
<b>Pulcini</b>	
Audace - Pagnacco	8/12
Valnatisone - Forum Julii/C	8/12
<b>Amatori (Serie A1)</b>	
Real Pulfero - Ai Tre Amici	8/12
<b>Amatori (Lcfc)</b>	
Tramonti - Savognese	8/12
Pizz. Al Cardinale - Mai@letto	8/12
Extrem Val Torre - Blues	8/12
Osuf - Pol. Valnatisone	8/12
<b>Calcio a 5</b>	
Tornado - Paradiso golosi	11/12
Merenderos - Modus	10/12
<b>Pallavolo maschile (U19)</b>	
VB Gemonia - Pol. S. Leonardo	9/12
<b>Pallavolo femminile (U18)</b>	
Bassa Friulana - S. Leonardo	9/12

**Classifiche**

<b>Promozione</b>	
Muggia 36; Tricesimo 29; Pro Fagnana 28; OL3 26; Juventina 23; Vesna, Terzo 21; Zaule Rabuiese, Caporiacco 18; Valnatisone, Trieste calcio*, Pro Romans Medea 14; Isonzo 11; Reanese*10; Buttrio 5; Ponziana 3.	
<b>Juniore</b>	
Manzanese 30; Flaibano 27; U. Martignacco 25; Serenissima, Lumignacco 21; Audax/Sanrocchese, Pro Fagnana 16; Cormonese*, Tolmezzo 12; Valnatisone 10; Tricesimo 9; Ol3 7; Reanese*, Gemonese 3.	
<b>Allievi</b>	
Donatello 30; Centro Sedia* 24; Rivolto* 22; Rangers** 18; Lib. Atl. Rizzi 16; Forum Julii*, Sedegliano 15; Lignano*, Basiliano* 13; Codroipo**9; Cormor*, Buttrio**7; Valnatisone*, S.	

Gottardo 6; Esperia*97*0.
<b>Giovanissimi</b>
Valnatisone* 25; Ol3* 24; Graph/Tav. A* 21; Serenissima**17; Esperia*97*, Aurora * 13; Forum Julii**12; Buttrio**, Azzurra**9; Cussignacco*7; S. Gottardo**, Centro Sedia** 0. Nuova Sandanielese/B fuori classifica.
<b>Amatori (Serie A1)</b>
Deportivo 23; Forcate 22; Real Pulfero, Ai Tre Amici 20; Pasian di Prato 18; Brugnera 13; Pieris 12; Torean*9; Valvasone Cerneglons 7; Ubieffe, Leon Bianco/A 6; Basaldella*4; Warriors 3.
<b>Amatori Lcfc (1. Cat.)</b>
Colugna 14; Tramonti 13; Atti Impuri*11; Campeggio* 10; Warriors 9; Montenars, Coopca Tolmezzo 8; Adornano**, Savognese*, Valcosa*,

Bressa 6; Brigata Cargnacco 5.
<b>Amatori Lcfc (2. Cat.)</b>
Pizzeria Al Cardinale**, Turkey Pub**, Billerio/Magnano****, Arcobaleno 9; Orzano 8; Moby Dick Rojalesse**, Racchiuso**, Extrem Alta Val Torre**, Mai@letto Gemonia** 5; Blues**, Axo Club Buja** 4.
<b>Amatori Lcfc (3. Cat.)</b>
Redskins 13; Pizz. Al Sole due* 11; Il Savio 10; Polisportiva Valnatisone*, Friulclean*, Cussignacco* 9; Lovariangeles* 8; Sarmardenchia 4; Pingalongalong*, Osuf* 3; Il Gabbiano* 1.

\*Una gara in meno  
Le Classifiche Allievi, Giovanissimi e Lcfc sono aggiornate al turno precedente.

Una volonterosa Valnatisone deve cedere l'intera posta in palio alla squadra più esperta e concreta di Štandrež/S. Andrea

# Juventina corsara a S. Pietro al Natisone

Gli Juniores in gran forma superano il Lumignacco, formazione di testa - Il Real Pulfero a tre punti dalla vetta



La squadra di Drenchia/Grimacco targata Pizzeria Al Cardinale, Federico Bait della Valnatisone Juniores, autore di una doppietta nella gara di sabato scorso contro il Lumignacco

Nel campionato di Promozione è arrivata una battuta d'arresto casalinga per la Valnatisone che ha dovuto lasciare l'intera posta in palio alla più esperta formazione di Štandrež - Sant'Andrea che, nei primi minuti del primo e secondo tempo, ha messo al sicuro il risultato grazie alle reti siglate da Airoidi e Satti.

I ragazzi valligiani, guidati da Flavio Chiacig, hanno avuto due opportunità per segnare almeno la rete della bandiera con le conclusioni di Matteo Cumer e Alberto Pellizzari su punizione che hanno impegnato severamente il portiere avversario. Domenica 9 dicembre la Valnatisone giocherà a Buttrio: si tratta di una gara da prendere con le molle, tenendo conto del terreno sintetico del campo friulano e di una squadra che domenica ha superato la Ponziana relegandola nell'ultima piazza e che di certo cercherà di fare il bis.

Una cinquina rifilata dagli Juniores della Valnatisone alla blasonata formazione del Lumignacco ha premiato i ragazzi allenati da Pietro Dorigo. Nella prima frazione tre le segnature dei locali, nella ripresa altre due reti: hanno firmato l'exploit Matteo Feletig, Federico Bait (autore di una doppietta), Michele Passariello, Ramis Linda. Con il successo ottenuto la Valnatisone si porta a quota 10, e sabato 8 dicembre la attende la difficile trasferta a Gemonia.

Risultato tennistico degli Allievi della Forum Julii che hanno travolto la malcapitata formazione del S. Gottardo. Per i ragazzi di Molinari

le due doppiette dei valligiani Vittorio Costaperaria e Giacomo Gorenszsch, alle quali si sono aggiunte le reti di capitan Bertoli, Tiro e Coren.

In vantaggio nei primi minuti con una rete messa a segno da Defrim Gashi, per la Valnatisone sembrava tutto facile sul campo di Buttrio. La presunzione è stata punita pesantemente con la quarta rete realizzata dai padroni di casa con una clamorosa, ma meritata vittoria.

I Giovanissimi della Valnatisone hanno effettuato il previsto turno di riposo, mentre quelli della Forum Julii sono stati superati dalla OL3, che momentaneamente ha scavalcato la Valnatisone.

Gli Esordienti della Valnatisone erano impegnati a Buttrio dove, dopo un primo tempo sfortunato, hanno reagito alla grande dominando il secondo ed il terzo. Sono andati a segno Mattia Guion (doppietta), Luca Pienig, Matteo Dorbolò e Matteo Gobbo. Sabato alle ore 16.30 la Valnatisone ospiterà la Manzanese.

Bella prestazione dell'Audace contro i Fortissimi di Udine. I ragazzi guidati da Stefano Dugaro hanno dominato tutti i tre tempi, mostrando a tratti trame di bel gioco. Hanno realizzato il bottino Predan e Dugaro, autori di due doppiette, ai quali si sono accodati Pecchia, Hajdar, Chialchia e la Feletti con una rete a testa.

Tra i Pulcini netta vittoria dell'Audace guidata da Silvano Stanig che si è imposta in trasferta sul campo della Majanese. In evidenza il debuttante Emanuele Pittoni



che, in assenza del portiere titolare, si è esibito in ottimi interventi.

Un turno di riposo invece per i Pulcini della Valnatisone che riprenderanno il campionato sabato 8 dicembre, alle ore 15.00, ospitando il derby con la Forum Julii/C.

Prosegue nel campionato di Serie A1 l'avvicinamento alla vetta della classifica del Real Pulfero che, grazie al successo sulla Ubieffe con la doppietta di Gianni Jacuzzi e le reti di Maurizio Suber e Michele Bergnach, si è portato a sole tre lunghezze dalla capolista.

Nel campionato di Prima categoria la Savognese, impegnata lunedì 3 dicembre nella trasferta di Pozzuolo del Friuli con il Cargnacco, ha conquistato un punto. Passata in vantaggio nel primo tempo grazie ad un calcio di rigore trasformato da Tine Medved, la squadra di Savogna si è fatta raggiungere nella ripresa dai padroni di casa che hanno segnato con un calcio di punizione.

In Seconda categoria l'Extrem Alta Val Torre ha superato in casa il Racchiuso grazie alle reti realizzate da Del Medico e Gerussi.

Lunedì sera la Pizzeria Al Cardinale era impegnata a Magnano in Riviera con la

Billerio/Magnano. I padroni di casa sono passati in vantaggio sull'unica occasione propizia della gara al 20' del primo tempo. La squadra di Drenchia/ Grimacco, guidata da mister Massimiliano Magnan, ha creato numerose occasioni da rete senza riuscire a concretizzarle.

Un turno di riposo nel

campionato di Terza categoria per la Polisportiva Valnatisone di Cividale, in attesa del recupero di venerdì 7 sera a Merso di Sopra, dove ospiterà la Pizzeria al Sole due di Tarcento. Successivamente, lunedì 10 dicembre, i ducali giocheranno a Lai-pacco (Udine) contro la Osuf.

Paolo Caffi

**Calcio a 5**

Nel turno precedente per i Merenderos è arrivata una sconfitta a tavolino per 5:0 per non avere disputato la gara interna con l'Attimis. Successivamente, nonostante la buona prestazione ed i gol di Osgnach e Strazzolini, hanno perso con la Torriana.

La classifica aggiornata al turno precedente: Modus 14; Tornado 13; Paradiso dei golosi\* 12; Futsal Udinese\* 11; Torriana\* 10; PSE Palmanova\*\*, Attimis 9; Simpri Kei 8; Diavoli volanti\* DB Café Palmanova\*, Mambo\* 6; Artega\* 5; Merenderos\* 3; Santamaria\*\*, Atletico\* 2; Folgore\*\*, Bar Centrale 1.



**Sotto rete Pod mrežo**

Sconfitta casalinga per 0:3 (17:25, 21:25, 22:25) per la formazione di Prima divisione maschile della Pol. San Leonardo contro il Lignano.

La classifica: Gaia Volleybas 11; Est Volley Cividale 9; Lignano 7; Pulitecnica friulana 6; Arteniese 3; Pol. S. Leonardo 0.

Turno di riposo per la squadra dell'Under 19 che il 9 dicembre, alle ore 16.30, sarà ospite della Vb Gemonia.

La classifica attuale: AUSA Pav 17; Vb Ge-

mona 12; Cordenons 10; Torriana, Sloga Tabor, Fincantieri 5; Pol. S. Leonardo 0.

La formazione dell'Under 18 femminile (nella foto) è stata battuta 0:3 (12:25, 19:25, 16:25) dalla capolista Pav Udine. Il 9 dicembre alle 11 le valligiane saranno ospiti della BCC Bassa friulana a Talmassons.

La classifica: Pav Udine 12; Azzurra Premariacco, BCC Bassa friulana 9; Polisportiva S. Leonardo, Volleybas 3; Aurora Volley Udine 0.





# Petjag: zvezde an piesmi za lepuo parčakat Božič



V Petjage bo tel konac tiedna zariès zlo živuo. Že vič cajta se trudjo, še posebno tisti od Pro loco, de bo v njih vasi pravi božični duh, takuo telo saboto, 8. dičemberja, ob 16.30 paržejo nove luči na turme od njih cierkve, ki je posvečena sveti Doroteji. Ob 18. uri paržejo pa zvezde, ki so na striehi malomanj vsieh hiš v vasi. No uro potle, ob sedmih zvičer, bo v njih cierkvi posebna vičer z zbori (cori) iz naših dolin: pieli bojo Rečan z Lies an Matajur iz Klenja. An potle... vsi v petjaški center, kjer skuhaajo paštašuto za vse. Poznajo Petjažane, zatuo vemo, de bo še kiek družega za pod zob. Za šigurno bo parjetna vičer, kjer se srečajo ljudje, ki se že poznajo med sabo, pa bo tudi adna parložnost za spoznat druge, ki živijo le tle par nas, po naših dolinah. Pru an liep način za se parbližat Božiču. Petjažan vas čakajo!



Toninca se vrača da-mu.  
- Miljo, avto na gre nič dobro!  
- Zaki?  
- Je previc uode v karburatorju.  
- Previc uode? Pa kje je sadà avto?  
- V Nedži.

Miljo vstopi v bar an ueče:

- Vsiam vam veselo novo lieto!  
- Na zamierte, pa smo samuo otuberja.  
- Otuberja? Oštja, tel krat žena me ubije. Niesam mai paršu damu takuo pozno!

Dva parjatelj, potlé, ki sta se ga lepuo napi-la, sta paršla na duom od adnega.

- Ej, nobedan na smie viedet, ka' sma nardila telo vičer... Se strinjaš, si dakordo?

- Ja, pa mene, če si an dober parjatelj, bi lahko poviedu!

- Ja, draga moja, imaš pru, se ne smie vrieč proč tiste, kar ostane od božičnega kosila, se lahko buj napri pogrijeje an snije, pa... smo že septemberja!

Po 45 lietih poroke, adno vičer Miljo, v pastieji se parbliža ženi an jo začne tipat. Počas, gor an dol. Potlé se na žlah ustavi.

- Oh, Miljo, kuo je bluo lepuo, že ki dost cajta me niesi takuo tipu. Zaki si se ustavu?

- Zak san ušafu telekomando!

Miljo an žena gredo v gostilno, de bi praznoval šestdeset liet poroke. Kar so paršli h koncu z vičerjo, Miljo vpraša nieki ženi, kar že puno cajta je mislu jo vprašat:

- Draga moja, se mi je nimar čudno zdielo, da naš deseti sin nie za nič podoban te drugim devetim. Zatuo donas, ki praznujemo telo lepo obletnico, želim te vprašat, če njega očja je drugi...

Žena na uaga pogledat moža v oči, pa mu odguori:

- Je takuo, Miljo. Miljo ostane zaries žalostan, pa želi vprašat še adno rieč:

- Kduo je oča tistega sina?

Žena še ankrat na uaga pogledat moža v oči, pa na koncu mu odguori:  
- Ti, Miljo!

Šestdeset liet poroke nie malo! Za tole oblietinc, ki so jo praznovali z družino an žlaho, Ernesta Qualizza - Petronova iz Kravarja an Toni Simaz - Omulnu iz Pod-sriednjega, imajo puno reči za pravt. Se vie, de so presneli težke cajte. Kar so bli mladi, so muorli parjet tu pest usako dielo, ki se je par-kazalo. Takuo de Toni je imeu samuo 16 liet, kadar se je začeu učit za latarja, mlekarja. Premiešu je puno mlieka za pardielat forme

## Šestdeset liet mož an žena, nie migu malo!

siera brez konca v Zamierju, Gorenji Miersi an tudi v Ma-šeri, kjer se je z ženo ustavu puno liet. Kadar je tuole die-lo parmanjkalo, se je muorat zavihniti rokave an iti gledat drugo dielo v Francijo an Žvicero. Tuole ga nie ustra-slo, an takuo je spoznu an ži-vljenje od emigranta.

Dvie hčeri, Dina an Pa-trizia, sta parnesle veselje v družino an seda Ernesta an

Toni živta ku dva noviča. Ernesta nam je zvestuo poviedala, de je šele zaljubljen, "... an more bit še vič, ku kadar sma se za-poznala!".

Toni je človek, ki ima malo besied, rad posluša an kadar odguori, uoz njega ust pridejo modre besiede, modro učilo, še posebno za te mlade. Toni bi teu, de teli mladi bi poslušali nomalo buj njih starše, saj so pru starši an noni prava šuola življenja. Pametne besiede!

Ernesta an Toni, zdravo an veselo takuo napri še puno, puno liet!

Le coppie che festeggiano sessant'anni di matrimonio hanno da raccontare tante cose.

Ernesta e Toni, nel tagliare questo invidiabile tra-

guardo, potrebbero riempire un libro di testimonianze di una vita costellata di sacrifici, lavoro anche da emigranti: Toni, che da giovanissimo ha lavorato in diverse latterie delle Valli del Natiseo, ha dovuto intraprendere successivamente altre attività in Francia e Svizzera che lo hanno tenu-

to lontano da casa per oltre vent'anni. Dopo tantissimi anni sono una coppia affiatissima, e la loro vita è costellata anche da battute scherzose, soprattutto da parte di Ernesta, e dalle pacate parole di Toni ricche di consigli soprattutto per le giovani generazioni. Questi sì che sono esempi di vita!



SREBRNA KAPLIJA  
**Jaslica - presepi**  
Poffabro - Frisanco (Pordenone)  
Sobota 22. Decemberja 2012

Program:  
14.00 gremo iz Špetra (pred občino)  
14.10 Cedad  
14.30 Videm  
16.00 ogled Jaslic  
19.00 Oštarija: denemo ki pod zobe  
22.00 se varnemo

Avtobus + prigrizek (brez pijače) = 25 €  
Vpis do 15. decemberja 2012 pri INAC tel. 0432 7031192

### novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorna urednica: IOLE NAMOR  
Izdajaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR  
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT  
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.  
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28  
33043 Cedad/Cividale  
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462  
E-mail: info@novimatajur.it;  
novimatajur@spin.it  
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92  
Il Novi Matajur fruisec dei contributi statali  
diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

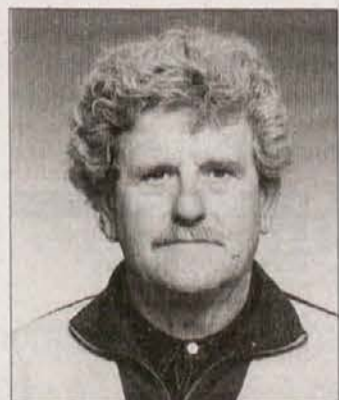
Naročnina - Abbonamento  
Italija: 37 evrov • Druge države: 42 evrov  
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov  
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov  
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Cedad-Cividale 18726331  
Bančni račun ZA SLOVENIJO  
IBAN: IT 25 205040 63740 000001081183  
SWIFT: ANTBIT2P97B

Včlanjen v FIEG  
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI  
Associato all'USPI

Oglaševanje  
Publicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.  
www.tmedia.it  
Sede / Sede2: Gorizia/Gorica, via Ul. Malta, 6  
Filiale / Podružnica: Trieste / Trst, via Ul. Montecchi 6  
Email: advertising@tmedia.it  
T: +39.0481.32879  
F: +39.0481.32844  
Prezzi pubblicità / Cane oglasov:  
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €  
Publicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €



### SVET LENART

Ošnije / Ravne  
Zapustila nas je  
Dino Osgnach

V torak, 6. novemberja, je v špitalu v Benetkah umaru Dino Osgnach. Rodiu se je v Ošnjem lieta 1945. Kar se je oženu, je šu živet v Ravne, kjer je tele zadnje lieta ostu sam tam doma.

Je nimar dielu, an kar je šu v penzjon. Je le napri zidu, postraju okuole hiše, rad je dielu an v vartu.

Zadnje cajte je biu zboleu an je šu h hčeri, ki živi bliu z Mestre.

Zavojo tega se je zdravu v špitalu v Benetkah an dol, deleč od rojstnega duoma, od svojih kraju, ki jih je ni-

mar imeu rad, je tudi umaru. An dol, v kraju Dese, bliu miesta Mestre, bo tudi počivu venčni mier.

Z njega smartjo je v žalost pustu hči, zeta, navuode, brata Giannija an njega družino, pru takuo vso drugo žlaho an parjatelje.

Društvo beneških umetniku je v telim žalostnim momentu blizu Gianniju an vsi družini.

### PODBONESEC

Marsin

Pogreb v vasi

Za venčno nas je zapustu Bernardo Medves. Po domače je biu Tonicou an je imeu 82 liet.

Nie biu oženjen, v žalost pa je pustu vso žlaho.

Njega pogreb je biu v torak, 27. novemberja zjutra, v Gorenjim Marsine.

Oljan

Smart parlietne žene

V mieru je zaspala Emilia Pussig, uduova Volarič. Učakala je 91 liet.

Žalostno novico so sporočile navuoda Majda, neviesta Nevja, pranavuodi Micaela an Nicola an vsa žlah-ta.

Venčni mier bo počivala v Landarje, kjer je biu nje pogreb v sriedo, 28. novemberja.

### DREKA

Peterneu

Zapustila nas je  
Maria Scuderin

Umarla je Maria Scuderin iz Petarniela. Imiela je 90 liet. Zadnje cajte jih je preživela v špietarskem riko-verje. Za njo sta skarbiela tudi navuoda Liliana an Claudio. V žalost je pustila nje an vso žlaho.

Nje pogreb je biu v sriedo, 28. novemberja popudan na Liesah.

### ŠPETER

Ruonac / Špietar

9.12.2001-9.12.2012

V nediejo, 9. dičemberja, bo danajst liet, odkar naš Roberto Trinco - Bobo nie vič kupe z nam.

Za nimar bo v naših sarceh.

Mama, tata, brat, kunja-da, strici an tete, kužini an vsi tisti, ki so ga imiel radi

V nediejo bo ob 11. uri v cierkvi v Špietre sveta maša v njega spomin, par kateri

zmolemo tudi za Clelio Venturini an Giannija Lai.

Domenica 9 dicembre ricorre l'undicesimo anno della scomparsa di Roberto Trinco - Bobo. Lo ricordano con immutato affetto e tristezza la mamma, il papà, il fratello, la cognata, gli zii e le zie i cugini e quanti gli hanno voluto bene.

Domenica alle ore 11, nella chiesa parrocchiale di S. Pietro al Natiseo, sarà celebrata la santa messa in suffragio, anche per i coniugi Clelia Venturini e Giovanni Gianni Lai.



Vendo attrezzi agricoli usati  
Tel. ore serali  
o mattino  
334.3788326



# Za karst so se uarnil tle damu

Federica Pittia an Francesco Buttazzoni z njih čičico Cleo

Dielo, ljubezan nam ukradeta naše ljudi, za jih pejat živet kam drugam... Pa že vičkrat smo vidli, de njih

sarce ostane tle. Takuo an Federica Pittia, Šimulnove družine iz Kosce, je šla živet dol v Laške, dol na Kuar

(Corno di Rosazzo - Visinale), pa vsaka parložnost je dobra za se uarnit "damu". An kar se je rodila nje čiči-

ca Cleo, je že viedla, de jo bo karstila v domači cierkvi. Takuo v nediejo, 7. otuberja, v Kosci je biu senjam za telo lepo čičico. Blizu mame Federike an tata, ki se kliče Francesco Buttazzoni, so bli njih družina, parjateljji, pa tudi puno vasnjanu an faranu, ki so paršli an iz drugih kraju za dat dobrodošlico (benvenuto) v njih skupnosti mali Cleo s troštam, de jo bojo vidli puno, puno krat tle par nas.

Čičici želmo puno dobre ga v nje življenju.



*Federica Pittia e Francesco Buttazzoni vivono a Corno di Rosazzo - Visinale, ma sono molto legati a Cosizza, paese di origine di Federica. Per questo quando è nata la loro piccola Cleo il loro desiderio era di battezzarla proprio qui, e così è stato. Grande festa quindi il 7 ottobre per tutta la comunità di Cosizza che quel giorno si è stretta con affetto a Cleo ed alla sua famiglia*

## Kar tu an žlah... je paršla zima

Že od pomladi so se tele uce pasle na Matajurju, gor so se rodila tudi jareta. Seda pa se parbližava zima, buojš jih pejat v dolino an pod strieho... an tisti dan potle, se je na Matajurju medlo! Matajur je nimar liep, an kar je pod bielo koutro, parkličje gor puno judi, še posebno družine z otuok, da se bojo snegal, šukal z vlako, nardil sneženega moža. Škoda pa, de človek se na more otaščat... Koča Pelizzo je zaparta od novemberja do Velike noči... Zapart je tudi Osservatorio astronomico, pa pari, de čez kak cajt ga odprejo, takuo na Matajur bomo hodil gledat 'od blizu' zvezde an odkrivat, ka nam skriva nebuo (fotografije na Matajurju so ble narete v nediejo, 2. dičemberja zjutra)



## Šuoštarjove sestre vse kupe tan doma

Tle na fotografiji videta Šuoštarjove sestre iz Kravarja. Po priimku so Garbaz, se kličejo Maria (klaša 1925), ki živi v Ješičju par hčeri, tu sred je Perinca (klaša 1927), ki živi

v Ameriki an tele dni je tle doma v Kravarju, ta trecja (na te pravi roki) je pa Pia, ki je te narstariš, saj se je rodila lieta 1922 an živi v Čedade.

Seda, ki so vse tri kupe, paš kuo se

menajo gor na njih otroške lieta, kar so živiele vse kupe v njih družini!

Pomisli, kuo se čudno obračajo reči v življenju: njih oča Giovannija so ga klicali "Merikan", zak je biu šu dielat v Ameriko. Tam je biu zaslužu sude an zazidu hišo. Z njim je biu šu tja tudi njega sin Giovanni, ki pa na žalost tam je imeu nasrečo an je umaru. Potle je šla tja pa še hci Perinca, takuo tle doma so ostale samuo na dvie. Vse tri darže močnuo za družino an na njih koranine, pa tudi na vasnjane an parjateljje, an vsaki krat ki morejo, se uarnejno v njih vas, tu di Perinca, ki živi takuo deleč tleodtuod. Kar so v Kravarje, na parmanjkajo iti pozdravjat vse znance. Šle so pozdravjat tudi Miljo, neviesto Topolukno, ki jo videmo kupe z njim na fotografiji (je ta parva sede na čeparni strani).

Vsiem želmo še puno liet v zdravju an mieru.



PLANINSKA DRUŽINA BENEČIJE

sobota, 8. decembra

**GORA MONTE AMARIANA**

(1.906 m)

ob 7.00 odhod iz Sarzente. Zimska oprema!  
odg. Igor 0432 727631

nedelja\_domenica, 9. decembra

**MIKLAVŽEV POHOD  
NA KRASJI VRH (DREŽNICA)**

ob 6.45 odhod iz Sarzente s kombijem PdB in z avtom - start pohoda na Drežniških Ravneh - veselica na Krasjem Vrhu - povratek na Drežniške Ravne (skupno parbližno pet ur hoje). Če bo snežilo... zimska oprema!

Info: Pavel 3482299255

## Informacije za vse

Za tistega, ki potrebuje miedihano ponoč je na razpolago »guardia medica«, ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an saboto cieu dan do 8. zjutra od pandiejka. Za Nediške doline se lahko telefona v Špieter na številko 727282, za Čedajski okraj v Čedad na številko 7081.

20.03\*, 20.33, 22.33, 23.33\*\*  
\* samuo čez tiedan  
\*\*samuo pred prazniki

### Nujne telefonske številke

Bolnica Čedad ..... 7081  
Bolnica Videm ..... 5521  
Policija - Prva pomoč ..... 113  
Komisarjat Čedad ..... 703046  
Karabinierji ..... 112  
Ufficio del lavoro ..... 731451  
INPS Čedad ..... 705611  
URES - INAC ..... 730153  
ENEL ..... 167-845097  
Kmečka zveza Čedad ..... 703119  
Ronke Letališče ..... 0481-773224  
Muzej Čedad ..... 700700  
Čedajska knjižnica ..... 732444  
Dvojezična šola ..... 717208  
K.D. Ivan Trinko ..... 731386  
Zveza slov. izseljencev ..... 732231

### Poliambulatorio

S. Pietro al Nat, via Klancic 4

### Consulterio familiare

0432.708611

### Servizio infermier. domic.

0432.708614

### Kada vozi litorina

Železniška postaja / Stazione di Cividale: tel. 0432/731032

### SETTEMBRE / GIUGNO

#### Iž Čedada v Videm:

ob 6.00\*, 6.30\*, 7.00, 7.30\*, 8.00, 9.00, 10.00, 11.00, 12.00, 12.30\*, 13.00, 13.30\*, 14.00, 15.00, 16.00, 16.30\*, 17.00, 17.30\*, 18.00, 18.30\*, 19.00, 19.30\*, 20.00, 22.00, 23.00\*\*

#### Iz Vidma v Čedad:

ob 6.33\*, 7.03\*, 7.33, 8.03\*, 8.33, 9.33, 10.33, 11.33, 12.33, 13.03\*, 13.33, 14.03\*, 14.33, 15.33, 16.33, 17.03\*, 17.33, 18.03\*, 18.33, 19.03\*, 19.33,

### Občine

Dreka ..... 721021  
Grmek ..... 725006  
Srednje ..... 724094  
Sv. Lenart ..... 723028  
Špeter ..... 727272  
Sovodnje ..... 714007  
Podbonesec ..... 726017  
Tavorjana ..... 712028  
Prapotno ..... 713003  
Tipana ..... 788020  
Bardo ..... 787032  
Rezija ..... 0433-53001/2  
Gorska skupnost ..... 727325

### Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 7. DO 13. DECEMBRA

Čedad (Fontana) 0432 731163 - Neme 790016  
S. Giovanni 756035 - Tavorjana 715828